my200X

my201X

my202X

ESPAÑOL

SAGEM

En hora buena, acaba de adquirir un teléfono SAGEM.
Este teléfono se puede usar internacionalmente en las diversas redes de doble banda (GSM 900 MHz y DCS 1800 MHz), según los acuerdos de itinerancia de su operador.
En esta guía del usuario se presentan las gamas de teléfonos móviles SAGEM my200X, my201X y my202X.
Dependiendo de los modelos, el móvil presenta o no las siguientes opciones: T9, MMS, WAP, GPRS, datos/fax/módem. Puede consultar con su operador o vendedor las opciones disponibles en su teléfono móvil.
Le recordamos que este teléfono está homologado conforme a los estándares europeos.
Recomendamos leer este manual atentamente antes de utilizar el teléfono, para hacerlo de la forma más eficaz y en las mejores condiciones.

AVISO

Dependiendo de la configuración de las redes y de las tarjetas de suscripción asociadas, es posible que algunas funciones no estén disponibles.
Asegúrese de que la tarjeta SIM utilizada sea de tipo SIM de 3 voltios, y de que sea compatible con el teléfono. Si inserta una tarjeta no compatible, aparecerá un mensaje al efecto cuando encienda el teléfono. Si esto sucede, póngase en contacto con el operador.

SAGEM™ es una marca comercial de Sagem Communication SAFRAN Group.
AT® es una marca registrada de Hayes Microcomputer Products Inc.
Hayes® es una marca registrada de Hayes Microcomputer Products Inc.
T9™ Text Input es una marca registrada de ©Tegic Communications Inc.
T9 está protegido por una o varias de las siguientes patentes estadounidenses: 5.818.437, 5.953.541, 5.187.480, 5.945.928, 6.011.554; además, en el resto del mundo se están solicitando otras patentes.
El navegador WAP y estos softwares son propiedad exclusiva de Openwave. Por este motivo, queda prohibido modificar, traducir, desensamblar e incluso descompilarlos parcial o totalmente.
Wellphone™ y SmartCom™ son marcas comerciales registradas de SmartCom SARL France.

Índice general

Menús **8**
Paquete del teléfono - Accesorios **9**
Descripción **10**
Principios de navegación **13**
Pantalla inicial **14**
Activación del teléfono **15**
Información sobre la tarjeta SIM 15
Instalación de la tarjeta SIM y la batería 16
Carga de la batería 17
No obstruya la antena con los dedos 19
Para empezar 19
Código PIN 19
Ajuste de la fecha y hora 20
Red 21
Primera llamada 21
Recepción de una llamada 22
Apagado 23
Agenda **24**
Uso de la agenda 24
Menú Agenda 25
Grupos de llamada 26
Envío de una tarjeta vCard 27
Recepción de una tarjeta vCard 28
Mensajes **29**
Escribir 29
Escribir mensajes MMS (según el modelo) 33
Recibir mensajes 34
Buzón de entrada 35
Buzón de salida 35
Borradores 36

Opciones 36
Memoria 37
WAP (según el modelo) 38
Menús WAP 38
Configuración de parámetros WAP 39
Conexión WAP 41
Descargar objetos 41
Desconexión WAP 41
GPRS (según el modelo) 42
Juegos 43
Sonidos 44
Tonos de llamada 44
Vibrador 44
Modo silencio 45
Bips 45
Entornos 46
Colores 46
Fondos pantalla 46
Salvapantallas 47
Texto de bienvenida 47
Ajustes 48
Fecha/Hora 48
Mis objetos 48
Idiomas 49
Redes 49
Contraste 49
Ahorrar energía 50
Accesos directos 50
Llamadas 51
Desvíos 51
Ver llamadas 51
Contadores 52
Presentación n° 52
Llamada espera 52

Llamada automática....53
Lista negra....53
Buzón de voz....53
Información local....54
Seguridad....55
Bloquear teclado....55
Código PIN....55
Código PIN 2....56
Código teléfono....56
Confidencialidad....56
Operador....57
Limitaciones llamadas....57
Marcación fijo....57
Costes....58
Accesorios....59
Calendario....59
Calculadora....59
Conversor....60
Despertador....60
Timer....61
Kit vehículo....61
Datos (según el modelo)....61
Servicios....62
Especificaciones técnicas....63
Documento de conformidad....64
Información sobre salud y seguridad....65
SAR....65
Consejo para limitar la exposición a campos de radiofrecuencia (RF)....66
Seguridad....66
Medio ambiente....68

Garantía 70
Contrato de licencia para el usuario final (CLUF) relativo al software 75
Solución de problemas 83
Atención al cliente 88
Índice.....89

Menús

Agenda
- Menú Agenda

Mensajes
- Nuevo
- Recibidos
- Enviados
- Borradores
- Opciones
- Memoria

WAP (según el modelo)

Juegos

Sonidos
- Tonos llamada
- Vibrador
- Modo silencio
- Bips

Entornos
- Colores
- Fondos pantalla
- Salvapantallas
- Txt. bienvenida

Ajustes
- Fecha/Hora
- Mis objetos
- Idiomas
- Redes
- Contraste
- Ahorrar energía
- Accesos directos

Llamadas
- Desvíos
- Ver llamadas
- Contadores
- Presentación n°
- Llamada espera
- Llamada autom.
- Lista negra
- Buzón de voz
- Canales de Info.

Seguridad
- Bloquear teclado
- Código PIN
- Código PIN2
- Código teléfono
- Confidencialidad
- Operador
- Limit. llamadas
- Marcación fija
- Costes

(según el modelo)

Accesorios
- Agenda
- Calculadora
- Conversor
- Despertador
- Timer
- Kit vehículo
- Datos

(según el modelo)

Servicios

Paquete del teléfono - Accesorios

Cuando abra la caja, compruebe que estén presentes todos los elementos siguientes:
1 - Teléfono
2 - Cargador de batería
3 - Batería
4 - Manual del usuario

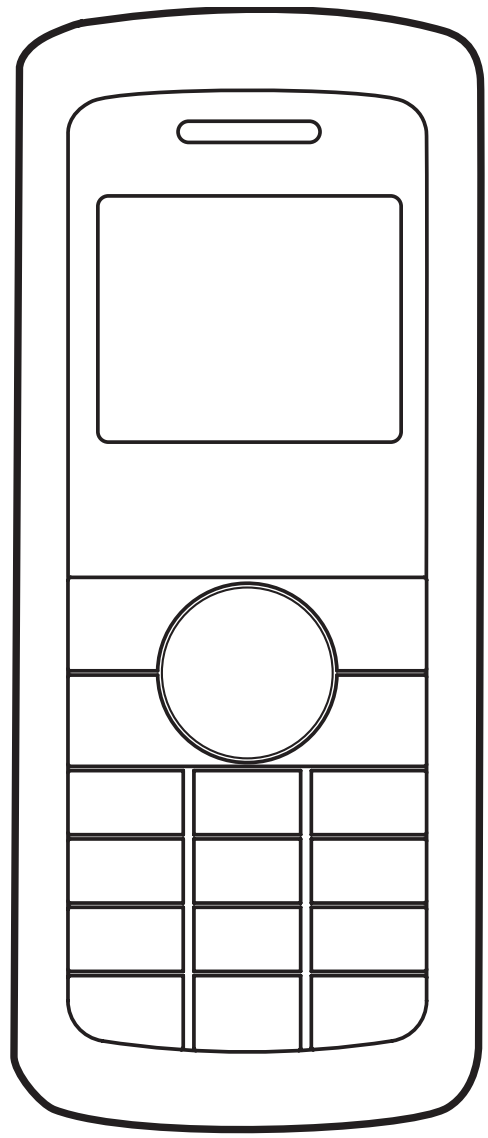
Accesorios

Le recomendamos usar los accesorios de la marca SAGEM para un funcionamiento óptimo de su teléfono y de sus accesorios. También es posible que encuentre los siguientes accesorios (opcionales), o puede encargarlos:

- Kit de paseo
- Batería de repuesto
- Cargador de repuesto
- Soporte de sobremesa
- Cable USB (con las guías asociadas) y cable serie para conectar el teléfono a un PC
- Adaptador para el mechero del vehículo
- Kit de manos libres

Si desea obtener más información visite www.planetsagem.com.

Descripción



Teclas programables y Teclas de acceso directo

Pulsación prolongada: apaga el teléfono
Pulsación breve: encender el teléfono
Durante una llamada: rechaza la llamada – cuelga
En los menús: vuelve a la pantalla inicial

Pulsación breve: activa y desactiva el modo de manos libres (**AVISO:** no utilice el teléfono en modo manos libres cerca del oído ya que puede provocar una pérdida en la audición)

Tecla programable izquierda:
En la pantalla inicial: accede a algunas funciones (accesos directos)
En los menús: acceso a la selección que se muestra en pantalla en la ficha (*)
Durante una llamada: baja el volumen

Tecla programable derecha:
En la pantalla inicial: accede a algunas funciones (accesos directos)
En los menús: acceso a la selección que se muestra en pantalla en la ficha (*)
Durante una llamada: sube el volumen

▲ **Tecla superior**: opción anterior/aumenta el valor/arriba

▼ **Tecla inferior**: opción inferior/reduce el valor/abajo

◄ **Tecla izquierda**: campo de edición anterior/ir a la izquierda

► **Tecla derecha**: campo de edición siguiente/ir a la derecha

Tecla ∗:
Pulsación prolongada: *En la pantalla inicial*: modo silencioso
Pulsación breve: **+ Validar (tecla programable derecha)** activa o desactiva el bloqueo de teclado
En modo de recepción de llamada: una pulsación breve apaga el tono de llamada
En modo de configuración de tonos de llamada: activa/desactiva el tono de llamada
Mientras escribe un mensaje:
Pulsación breve: mayúsculas y minúsculas

Pulsación prolongada: **Tecla #**: modo de zoom (consulte los menús de **Mensajes** y **WAP (según el modelo)**)
Mientras escribe un mensaje:
Pulsación breve: Durante la configuración de un mensaje, da acceso a la tabla de símbolos

*(*) En este manual, cuando se selecciona una función pulsando esta tecla, se utilizarán los corchetes (por ejemplo: [**Aceptar**]).*

Principios de navegación

Estos principios básicos aportan una gran facilidad de manejo al teléfono

Todas las áreas activas sobre fondo blanco (selector de iconos, teclas programables, selector de menús, lista de opciones)

Para **validar**, pulse la **tecla programable izquierda** .

Para **cancelar**, pulse la **tecla programable derecha** .

Las pestañas de los laterales y la parte inferior de la pantalla hacen referencia a las **teclas programables** (y no a las teclas izquierda y derecha).

En los menús, una barra de título indica el nivel superior.

Las flechas **arriba** y **abajo** ▲ ▼ se usan para ir de un menú a otro (o de un submenú a otro).

La **tecla programable izquierda** se usa para ir de un menú a un submenú.

La **tecla programable derecha** izquierda se usa para ir de un submenú a un menú.

El primer nivel de menú se identifica mediante un icono animado grande situado en el centro de la pantalla.

El segundo nivel de menús se identifica mediante un icono estático grande situado en el centro de la pantalla.

Los submenús del nivel más bajo son listas.

La tecla (pulsada brevemente) se usa para regresar a la pantalla inicial (se sale de la función actual).

Pantalla inicial

La pantalla inicial contiene lo siguiente:

1 - Los iconos de la barra de título::

Batería

Reenvío de llamada

Llamada (establecimiento de llamada)

Llamada (manos libres)

SMS (recepción de SMS)

Modo silencio

Mensaje en el buzón

WAP (@) (según el modelo)

GPRS (según el modelo)

Domicilio

HPLMN / itinerancia

Bloquear teclado + WTLS (funciones exclusivas)

Conexión WAP protegida (según el modelo)

Icono de conexión WAP protegida con certificado (según el modelo)

Nivel de potencia de la señal (5 barras).

2 - La fecha y la hora, en modo digital o analógico

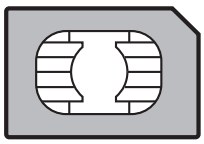
3 - El nombre de la red

4 - Una pestaña centrada en la línea inferior:

la indicación "Menú" muestra que es posible acceder al menú con las teclas **abajo/arriba** ▼ ▲. También puede aparecer la siguiente información: "1 mensaje recibido"; o "1 llamada". Para borrarla, pulse brevemente la tecla .

Activación del teléfono

Información sobre la tarjeta SIM



Para usar el teléfono, es necesaria una pequeña tarjeta inteligente que se denomina tarjeta SIM. Contiene toda la información que necesita la red, así como otros datos exclusivos del usuario que éste puede modificar:

- Códigos secretos (códigos PIN: Personal Identification Number, número de identificación personal), estos códigos permiten restringir el acceso a la tarjeta.
- Directorio,
- Mensajes,
- Funcionamiento de los servicios especiales.

El teléfono es compatible con las distintas tarjetas SIM ofrecidas por los operadores.

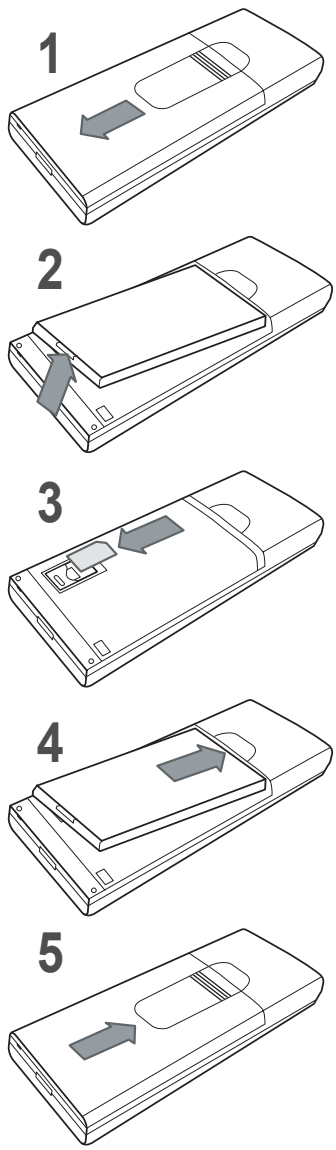
También es compatible con las tarjetas SIM/WIM (tarjetas que, además contienen el módulo de identidad inalámbrico (WIM, Wireless Identity Module) que se usa para proteger las comunicaciones WAP (según el modelo).

ATENCIÓN

Esta tarjeta se debe manipular y guardar con cuidado, a fin de evitar deteriorarla con arañazos o dobleces. En caso de extravío de la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador o su empresa de comercialización de servicios (SMC, Services Marketing Company) inmediatamente.

Observación: mantenga la tarjeta SIM fuera del alcance de los niños.

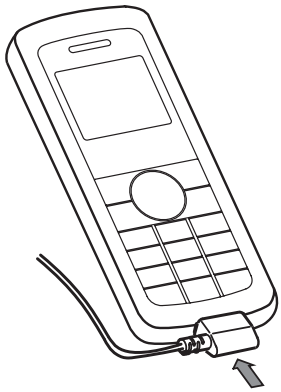
Instalación de la tarjeta SIM y la batería



Apague el teléfono; desconecte el cargador. La tarjeta SIM se coloca bajo la batería.

1. Dé vuelta el teléfono y deslice la cubierta posterior hacia abajo.
2. Retire la batería si ya está instalada.
3. Deslice la tarjeta a su lugar con la esquina recortada hacia abajo y orientada como se indica en el teléfono.
4. Coloque de nuevo la batería comenzando por la parte superior.
5. Vuelva a colocar la cubierta posterior deslizándola.

Carga de la batería



El teléfono funciona con una batería recargable. Las baterías nuevas se deben cargar durante 4 horas antes de usarlas por primera vez. Alcanzan su capacidad óptima después de varios ciclos de uso.

Cuando la batería está descargada, el teléfono muestra su estado (parpadea el icono de batería descargada). En este caso, recargue la batería durante un mínimo de 15 minutos antes de efectuar otras llamadas, para evitar que se corte la comunicación durante la llamada.

Para cargar la batería

Conecte el cargador a una toma de la red eléctrica.

Conecte el extremo del cable en el conector situado en la base del teléfono.

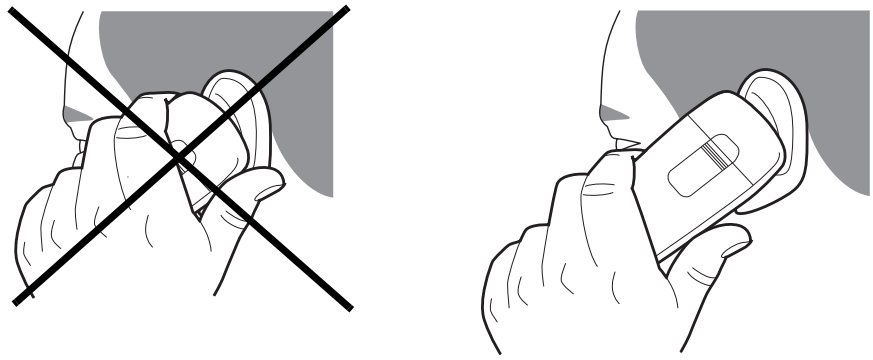
El teléfono empieza a recargarse. La carga se detiene automáticamente. Desconecte el cable.

Es posible que la batería se caliente un poco durante la carga; se trata de algo normal.

ATENCIÓN

Existe peligro de explosión si la batería se coloca incorrectamente o se expone al fuego.
No la cortocircuite.
La batería no tiene ninguna pieza sustituible por el usuario.
No trate de abrir la cubierta de la batería.
Utilice únicamente los cargadores y las baterías apropiados que se indican en el catálogo del fabricante del teléfono.
El uso de otros tipos de cargadores o baterías puede ser peligroso o anular la garantía.
Deposite las baterías gastadas en un lugar destinado a tal efecto.
Se recomienda extraer la batería si no va a usar el teléfono durante un largo periodo de tiempo.
Se desaconseja vehementemente conectar el teléfono al cargador si no está presente la batería.
El cargador es un componente de seguridad del transformador reductor; no debe modificarse, cambiarse o reemplazarse por otro componente (enchufe sencillo, etc.) bajo ninguna circunstancia.

No obstruya la antena con los dedos



La antena está incorporada en el teléfono, debajo de la cubierta posterior, en la parte superior.
Evite tocar esta zona con los dedos cuando el teléfono esté encendido.
Si obstruye la antena, puede que el teléfono tenga que funcionar a un nivel de potencia superior al normal, con lo que su eficacia menguará rápidamente. También podría verse afectada la calidad de las comunicaciones.

Para empezar

Ya está preparado para utilizar por primera vez su teléfono.
Encienda el teléfono pulsando la tecla . Aparece una animación breve en pantalla.

Código PIN

Se trata del código secreto de la tarjeta SIM.
Si está protegido el acceso a la tarjeta SIM, el teléfono le pedirá que introduzca su número de identificación personal (PIN):
Introduzca el código, que deberá tener entre 4 y 8 dígitos, que se le ha entregado al facilitarle la tarjeta SIM. Estos dígitos no aparecen en la pantalla por motivos de seguridad.
Pulse la **tecla programable izquierda** para validarlo.

Si el teléfono indica que falta la tarjeta SIM, pulse la tecla , apague el teléfono y compruebe que la tarjeta SIM está instalada correctamente.

ATENCIÓN
Si introduce incorrectamente el código PIN tres veces consecutivas, la tarjeta SIM quedará bloqueada. Si esto sucede, deberá:
- Introducir el código de desbloqueo personal (PUK, Personal Unblocking Key) facilitado por el operador y validar.
- Introducir el código PIN y validar.
- Volver a introducir el código PIN y validar.

Si se equivoca 5 ó 10 veces (según el tipo de tarjeta SIM), la tarjeta SIM queda bloqueada de manera definitiva. En este caso, deberá ponerse en contacto con el operador o la SMC para obtener una nueva.

Ajuste de la fecha y hora

Cuando se usa el teléfono por primera vez, es preciso establecer la fecha y la hora.
Cuando proceda, si se descarga totalmente la batería o si se ha retirado, el teléfono le pedirá sistemáticamente que confirme la fecha y la hora.

Ajuste de la fecha

Para definir la fecha, introdúzcala directamente en formato numérico o usando las teclas **abajo/arriba** ▼ ▲ para reducir o aumentar los valores predeterminados.
Use la tecla **derecha** ► (o la **izquierda** ◄) para acceder al **siguiente** (o último) campo de edición de fecha.
Cuando la fecha sea correcta, pulse la **tecla programable izquierda** para **validar**.

Ajuste de la hora

El mismo procedimiento que para ajustar la fecha.

Red

A partir de este momento,el teléfono buscará una red a través de la cual pueda hacer llamadas. Si la encuentra, muestra el nombre de la red en la pantalla. A partir de ese momento podrá realizar o recibir llamadas.

Si aparece el icono de red, significa que es posible efectuar llamadas utilizando la red del operador.
Si aparece la letra **R** y un nombre de red, significa que las llamadas se efectuarán utilizando la red de otro operador. Si aparece la letra **R** pero no aparece el nombre de ningún operador, sólo estarán accesibles los servicios de emergencia (ambulancia, policía, bomberos).
Si el icono de red parpadea, el teléfono se encuentra en modo de búsqueda permanente. No hay ninguna red disponible. El indicador de potencia de la señal recibida permite ver la calidad de la recepción. Si tiene menos de tres barras, busque una recepción más intensa para poder llamar en condiciones adecuadas.

Primera llamada

Marque el número de su interlocutor.
Pulse la tecla .
Durante la llamada, el icono de llamada en curso parpadea en la pantalla y suenan tonos que indican el establecimiento de la comunicación.
Una vez establecida la comunicación, el icono de llamada deja de parpadear.
Puede ajustar el nivel de sonido (volumen) usando las **teclas programables izquierda y derecha** .

Al final de la conversación, pulse la tecla para colgar.

Llamada internacional
Mantenga pulsado el 0 para que aparezca "+"; a continuación, marque el prefijo del país sin esperar al tono de línea y, a continuación, el número de su interlocutor.

Servicios de emergencia
Dependiendo del operador, puede disponer de servicios de emergencia con o sin la tarjeta SIM, o incluso con el teclado bloqueado. Bastará con que se encuentre en una zona donde haya cobertura de alguna red.
Para llamar al servicio de emergencia internacional, marque el **112** y pulse la tecla .

Recepción de una llamada

Cuando se recibe una llamada, el número de su interlocutor aparece en la pantalla (si la red lo presenta).
Pulse la tecla o la **tecla programable izquierda** para contestar, y hable normalmente.
Para rechazar la llamada, pulse la tecla o la **tecla programable derecha**.
Para apagar el tono de llamada o el vibrador, sin rechazar la llamada, pulse la **tecla** *.

Modo Manos Libres
Para pasar al modo manos libres durante una llamada, pulse brevemente la tecla y luego pulse [**Sí**] para confirmar la activación del modo amplificado.
AVISO: no utilice el teléfono en modo manos libres cerca del oído ya que puede provocar una pérdida en la audición

Todos los números correspondientes a las llamadas entrantes y salientes se registran en la lista de llamadas recientes.

Apagado

Pulse la tecla durante un segundo.
Aparecerá el mensaje de despedida. Se apagará el teléfono.

Agenda

La agenda permite guardar los números a los que se llama habitualmente. Estos números se pueden almacenar en la tarjeta SIM o en el teléfono.
La lista de números de la agenda de la tarjeta SIM varía según la capacidad de la tarjeta: su proveedor le informará de cuál es.
Los distintos iconos informan sobre la posición de la agenda en que se guarda el número:

Agenda de la tarjeta SIM

Agenda del teléfono

Agenda predefinida de la tarjeta SIM

Uso de la agenda

En la pantalla inicial, pulse la tecla **abajo** ▼ para acceder a los menús principales. El primer menú que aparece es **Agenda**.
Pulse la **tecla programable izquierda** correspondiente a la pestaña Validar para entrar en el menú.
La lista de contactos aparece de forma predeterminada, con el cursor en el primer nombre por orden alfabético.
Si es la primera vez que utiliza el teléfono y la tarjeta SIM, la agenda estará vacía, y sólo estará disponible la función del **Menú Agenda**.
Para seleccionar un contacto en la lista, use las teclas **abajo/arriba** ▼ ▲. A continuación, pulse la **tecla programable izquierda** .
Elija una de las opciones disponibles:

Consultar contacto

El primer menú que aparece es **Ver contacto**. [**Aceptar**]**.**
Aparecen los datos detallados del contacto (posición, grupo de llamada, nombre, número).

Llamar

Seleccione **Llamar**. Pulse la **tecla programable izquierda** para iniciar la llamada.

También puede seleccionar a su interlocutor en la lista del directorio y pulsar la tecla para hacer la llamada.

*Llamar directamente desde la pantalla principal (sólo para los contactos almacenados en la memoria de la tarjeta SIM): introduzca el número (orden) con el que se almacenó el contacto y luego * (por ejemplo: 21 *), o el número y luego #, el número aparece en pantalla. Luego confirme.*

Modificar contacto

Seleccione **Modificar contacto.** [**Aceptar**]. Usando la tecla **abajo** ▼. Modifique los campos deseados y acepte.

Borrar

Seleccione **Borrar.** [**Aceptar**].

Para confirmar que desea eliminar la entrada, pulse [**Sí**].

Enviar mensaje

Seleccione **Enviar mensaje**. [**Aceptar**].

Seleccione SMS o MMS (según el modelo).

El editor de texto se abrirá automáticamente (consulte el próximo capítulo **Mensajes**).

Copiar en SIM/Copiar en teléfono (según el modelo)

Esta opción le permite copiar las entradas de la agenda desde una memoria a la otra. Sólo se copiarán el nombre y el primer número de teléfono.

Menú Agenda

El menú Agenda permite crear nuevos contactos y grupos de llamada, así como comprobar cuánta memoria queda disponible para guardar otros contactos.

En la pantalla **Agenda** pulse la **tecla programable izquierda** para entrar en el menú.

Pulse la tecla **arriba** ▼ para colocar el cursor en el **Menú Agenda** y, a continuación, [**Opciones**].

Elija una de las opciones disponibles.

Agregar contacto

Seleccione **Añadir contacto**, [**Aceptar**] y pulse la **tecla programable izquierda** para entrar en el menú.
Elija el lugar donde desee introducir el contacto (tarjeta SIM o teléfono) usando las teclas **abajo/arriba** ▼ ▲ y [**Aceptar**].
Introduzca el nombre de su interlocutor y [**Aceptar**].
Introduzca el número de teléfono y [**Aceptar**].
Elija el **grupo de llamada** al que desee asignar este contacto y [**Aceptar**].

Grupos de llamada

(Ver abajo).

Memoria disponible

Seleccione **Memoria disponible** y [**Aceptar**].
Aparecerá en pantalla el número de posiciones de memoria disponibles en la tarjeta SIM y en el teléfono propiamente dicho.

Menú Números

Puede crear las anotaciones correspondientes a sus propios números, para consultarlos siempre que lo precise.
Seleccione **Mis Números** y [**Aceptar**].
Introduzca los datos correspondientes y [**Aceptar**].

Grupos de llamada

Es posible agrupar los contactos en grupos de llamada.
A cada grupo se le pueden asignar características determinadas (icono, tono de llamada o vibrador). Ya se han creado 6 grupos de llamada predeterminados. Puede crear otros distintos.

Creación de grupos nuevos:

Haga lo mismo que se indica para abrir el **Menú Agenda** y [**Opciones**].
Pulse la tecla **abajo** ▼ para situar el cursor en **Grupos de llamada** y [**Aceptar**].
De forma predeterminada el cursor se coloca en **Menú grupo**, [**Opciones**].
Elija una de las opciones disponibles (Crear grupo o Memoria disponible).

Creación de un grupo

De forma predeterminada el cursor se coloca en **Crear grupo**, [**Aceptar**].
Introduzca el nombre del grupo y [**Aceptar**].
Elija el **icono**, el **tono de llamada** y el modo de **vibrador** que desee asignar a este grupo (**valide** después de realizar cada paso).

Memoria disponible

Seleccione **Memoria disponible** y [**Aceptar**].
La pantalla mostrará el número de ubicaciones disponibles para los nuevos grupos.

Envío de una tarjeta vCard

Es posible enviar una tarjeta vCard desde cada uno de los contactos guardados en el agenda. La disponibilidad de esta función depende del modelo de teléfono.
Las tarjetas vCard se pueden enviar a otro teléfono utilizando SMS.
Desde un contacto del agenda, seleccione la opción de menú **Enviar contacto por SMS**.
Si la tarjeta vCard se envía correctamente, aparecerá la pantalla de envío de SMS.
Las tarjetas vCard se pueden enviar a otro teléfono utilizando MMS (según el modelo).
Desde un contacto del agenda, seleccione la opción de menú **Enviar contacto por MMS**.
Si la tarjeta vCard se envía correctamente, aparecerá la pantalla de envío de MMS.
Las tarjetas vCard se pueden enviar como un elemento adjunto de un mensaje MMS. Consulte **Escribir mensajes MMS (según el modelo)** en la página 33.

Recepción de una tarjeta vCard

La disponibilidad de esta función depende del modelo de teléfono.
Cuando se recibe una tarjeta vCard en un mensaje SMS, aparece el mensaje “Ha recibido 1 mensaje”.
Para mostrar el contenido de la tarjeta vCard, abra el mensaje SMS en el buzón de entrada. Para añadir este contacto al agenda, pulse la tecla programable **2**. Aparecerá un mensaje para confirmar esta acción.
Cuando se recibe una tarjeta vCard en un mensaje MMS (según el modelo), aparece el mensaje “Ha recibido 1 mensaje”.
Abra el mensaje MMS desde el buzón de entrada. Vaya a **Opciones** pulsando la tecla programable **2** y seleccione **Extraer**; seleccione la tarjeta vCard en la lista de objetos adjuntos a este mensaje MMS y añada el contacto al agenda pulsando la tecla programable **2**. Aparecerá un mensaje para confirmar esta acción.

Mensajes

El menú de mensajes reúne los dos tipos de mensajes siguientes: SMS y EMS (un EMS es un mensaje extendido, más largo que un SMS, y con imágenes y sonidos añadidos). Es posible intercambiar distintos tipos de contenido: texto, iconos de grupos de llamada, fondos de pantalla, melodías, marcadores WAP (según modelo).
Este menú se ha compilado en colaboración con magic4™.

Escribir

Este menú permite redactar mensajes.
En el menú **Mensajes**, seleccione la opción **Nuevo** y [**Entrar**].
De forma predeterminada, el idioma utilizado es el que está activado en la pantalla del teléfono (o el inglés, si se ha elegido para los menús un idioma no admitido por Easy Message T9™ (según el modelo)).
Al escribir un texto, en la parte superior de la pantalla (dependiendo del modelo) aparece un contador que muestra el número de caracteres que quedan. Ese contador no se muestra si en SMS se inserta un icono o sonido.
Cuando haya escrito el texto, puede usar también la **tecla programable izquierda** (**Volver Seleccionar opciones**) para acceder a las funciones disponibles:

- **Enviar** se utiliza para enviar el mensaje introduciendo el número del destinatario
- **Modo edición: Modo ABC**, **Modo 123** (consulte la página 32)
- **Opciones T9** (consulte la página siguiente) (según el modelo)
- **Opciones de envío** (consulte la página 36)
- **Salir** se utiliza para borrar todo el texto que haya escrito
- **Activar/Desactivar lupa** se usa para modificar el tamaño de los caracteres
- **Formato** se usa para mejorar un texto

- **Insertar** se usa para insertar una imagen o sonido en el mensaje (consulte la página 32)
- **Guardar** se usa para guardar un borrador en memoria

Easy Message T9™ es un método sencillo y cómodo de escribir mensajes cortos (según el modelo).

Uso del modo T9

Pulse una vez la tecla correspondiente a la letra elegida y componga la palabra pulsando una sola vez las teclas correspondientes a las diversas letras, sin preocuparse por lo que aparezca en la pantalla, hasta que haya terminado de introducir la palabra: ésta aparecerá en vídeo inverso.

Si la palabra que aparece es la que deseaba introducir, pulse la tecla **0** para validarla, crear un espacio y pasar a la siguiente.

Sin embargo, es posible que haya varias palabras en el diccionario para la misma secuencia de teclas pulsadas.Si la palabra que aparece no es la que esperaba, pulse la **tecla programable izquierda** que indica para ir pasando por las palabras del diccionario que correspondan a esta secuencia de teclas.

Cuando encuentre la palabra elegida, pulse la tecla 0 para validarla, crear un espacio y pasar a la siguiente.

Pulse la **tecla izquierda** para validar la palabra introducida sin crear un espacio y pasar a otra palabra en modo **T9**.

Si no ve la palabra que busca, siga añadiendo caracteres hasta que aparezca el mensaje "¿Agregar palabra?" Seleccione "Sí", corrija la palabra cuando sea necesario y pulse "Validar".

*En la pantalla de edición, la **tecla programable izquierda*** se usa para acceder a otras opciones de introducción de texto.

Modos de introducción de texto

Mientras se escribe un mensaje, las teclas de navegación asumen las siguientes funciones:

- **tecla izquierda ◄:** última palabra
- **tecla derecha ►:** siguiente palabra
- **tecla arriba ▲:** última línea
- **tecla abajo ▼:** próxima línea
- **tecla programable derecha** **:** borra la última letra
- **tecla programable izquierda** **:** opciones de mensaje
- **pulsación prolongada de la tecla** **# :** modo de zoom (cambia el tamaño de los caracteres)
- **pulsación breve de la tecla** **# :** accede a la tabla de símbolos

El **modo ABC** se usa para escribir palabras que no existen en el diccionario. Para introducir una letra, pulse la tecla correspondiente varias veces, las letras y números irán apareciendo en pantalla cíclicamente.

El **modo 123** se usa para insertar números.

El **modo Insertar** se usa para insertar símbolos, animaciones, iconos de grupo de llamada y melodías: en este caso, el SMS se convierte en un EMS. Las imágenes y los sonidos pueden ser de dos tipos: predefinidos o personalizados. Las imágenes y los sonidos predefinidos son más pequeños, y son especialmente adecuados para intercambiar mensajes.

Mayúsculas

Si pulsa brevemente la **tecla** la siguiente letra aparecerá en mayúscula.

Dos pulsaciones breves de la **tecla** permiten cambiar al modo de edición en mayúsculas para todo el mensaje.

Caracteres de puntuación

Los caracteres de puntuación se obtienen usando la tecla **1** (excepto en el **modo 123**), o bien usando el **modo Insertar** (acceso rápido con la **tecla** **#**).

Caracteres acentuados

Los modos acentuados se generan automáticamente en el modo T9™ (según el modelo).

En el modo ABV, los caracteres acentuados están disponibles en la tecla que contiene ese mismo carácter no acentuado; deberá pulsarla hasta que aparezca.

Escribir mensajes MMS (según el modelo)

Este menú permite escribir mensajes MMS.

La disponibilidad de esta función depende del modelo de teléfono.

En el menú Mensajes, elija el menú Escribir y Entre. Elija MMS en las opciones mostradas (SMS o MMS).

Las funciones disponibles son:

- **Asunto:** aquí aparece el tema del mensaje.
- **Para:** esta opción da acceso al agenda.
- **Cc:** esta opción también da acceso al agenda.
- **Texto…:** para introducir texto y objetos multimedia en el mensaje.

Cuando haya escrito el texto en la pantalla Cuerpo, puede usar también la **tecla programable izquierda** [**Opciones**] para acceder a las funciones disponibles:

- **Enviar**, Enviar y recibir todo, enviar más tarde.
- **Insertar** para insertar objetos multimedia como imágenes, animaciones y sonidos en el mensaje.
- **Modo edición: Modo ABC, Modo 123** (consulte la página 32).
- **Opciones T9** (consulte la página 31) (según el modelo).
- **Guardar** se usa para guardar un borrador en memoria.
- **Diapositiva…** para componer una presentación de diapositivas de objetos multimedia.
- **Vista previa** muestra una vista previa del texto introducido.

Para guardar el mensaje

Puede guardar un mensaje como un borrador seleccionando “Guardar” en las opciones, cuando edite el Tema o el Cuerpo. Podrá editarlo más tarde desde el menú “Borrador”.

Envío de mensajes MMS

Puede activar o desactivar el almacenamiento de mensajes en el buzón de salida después de enviarlos. Sagem recomienda no guardar los mensajes en el buzón de salida de forma predeterminada, ya que si se guardan demasiados mensajes, la memoria del teléfono se llenará rápidamente y no se podrán recibir más mensajes.

Recibir mensajes MMS

Hay 2 opciones de recuperación, automática y manual. La opción predeterminada en la red del usuario es “Recuperación automática”. Durante la itinerancia, sólo se recibe la notificación de un mensaje MMS. Seleccione “Recuperación manual” si también prefiere retrasar la recepción del mensaje MMS en la red del usuario.

El número de mensajes guardados en la tarjeta SIM varía según la capacidad de la tarjeta.

Recibir mensajes

Cuando se recibe un mensaje, suena una señal de audio (la que haya seleccionado en el menú **Sonidos**) y aparece el icono de mensaje en la pantalla del teléfono.

Si no lee el mensaje, este icono permanece visible en la pantalla. Si parpadea, significa que la memoria está llena.

Los iconos, fondos o melodías pueden tardar varios segundos en recibirse. Varios mensajes le informan sobre el progreso de la descarga.

Puede realizar las siguientes acciones en cualquier momento:

- Ocultar esta pantalla de progreso pulsando la **tecla programable derecha** si desea efectuar una llamada o acceder a otros datos del teléfono.
- O bien, detener la descarga en curso pulsando la **tecla programable izquierda** .

Consulte con su operador sobre la descarga de iconos, fondos o melodías.

Buzón de entrada

Los mensajes recibidos se guardan en la tarjeta SIM o en el teléfono hasta que el usuario los borra.

En el menú **Mensajes**, seleccione la opción **Recibidos** y [**Entrar**].

Cada mensaje contiene información sobre el tipo de mensaje (indicado mediante un icono) y la hora (o fecha) de recepción.

Los mensajes que aún no se han leído aparecen en negrita y están ordenados por hora y fecha de llegada.

Seleccione un mensaje y pulse la **tecla programable izquierda** .

Elija una de las opciones disponibles.

Si el mensaje contiene objetos (imágenes o sonidos), puede guardarlos (en la memoria del teléfono) para usarlos en otro momento; mientras lee el texto, coloque el cursor sobre el objeto y elija la opción **Guardar** de las opciones de la **tecla programable izquierda** .

Una vez guardados en memoria, se indica el espacio que ocupan en el teléfono.

Puede consultarlos en los menús correspondientes (los marcadores WAP en **WAP (según el modelo)**, las melodías en **Sonidos**, los fondos en **Entorno** y los iconos en **Grupos de llamada**).

Buzón de salida

El buzón de salida se utiliza para guardar todos los mensajes enviados y en espera.

Si se guardan demasiados mensajes, se llenará rápidamente la memoria del teléfono y no se recibirán más mensajes.

En el menú **Mensajes**, seleccione la opción **Enviados** y Entrar.

Cada mensaje contiene información sobre el tipo de mensaje (indicado mediante un icono) y la hora (o fecha) de envío.

Seleccione un mensaje y pulse la **tecla programable izquierda** .

Elija una de las opciones disponibles.

Borradores

Cuando se guarda un mensaje escrito, se almacena entre los borradores.

En el menú **Mensajes**, seleccione la opción **Borradores** y [**Entrar**]. Seleccione un mensaje y pulse la **tecla programable izquierda** . Si no borra este mensaje, se conservará como borrador y podrá usarlo cuando desee aunque ya lo haya enviado. Elija una de las opciones disponibles.

Opciones

Existen varias opciones de envío disponibles.

En el menú **Mensajes**, seleccione la opción **Opciones** y [**Entrar**]. Elija una de las opciones mostradas (SMS o MMS (según el modelo)).

Las opciones de envío disponibles para SMS son: guardar mensajes enviados, periodo de validez (*tiempo que se conservará el mensaje en la red antes de dirigirlo*), formato de mensaje y centro de mensajería.

Las opciones disponibles para MMS son:

- **Guardar enviado:** (se recomienda mantener esta función desactivada para evitar que se llene la memoria)
- **Modo recuperación** (automática o manual): si se encuentra en una zona en la que la cobertura es deficiente, tal vez sea preferible elegir el modo de recuperación manual, que le ofrece la opción de recuperar el mensaje más tarde.
- este icono parpadeante en la parte superior de la pantalla inicial significa que se está recibiendo un mensaje con la prioridad predeterminada: alta o baja.
- **Ignorar MMS:** si desea desactivar la recepción de un mensaje MMS en su teléfono.
- **Servidor MMS:** para seleccionar otro proveedor de servicio MMS, o para configurar los parámetros de un nuevo proveedor de servicio MMS.

Memoria

Permite ver cuánta memoria queda disponible para guardar mensajes.

En el menú **Mensajes**, seleccione la opción **Memoria** y [**Entrar**].

Elija una de las opciones mostradas (SMS o MMS).

La pantalla SMS muestra la memoria que queda disponible en la tarjeta SIM y en el teléfono.

La pantalla MMS (según el modelo) muestra la cantidad de memoria utilizada en Kbytes.

WAP (según el modelo)

WAP (Protocolo de aplicaciones inalámbricas, Wireless Application Protocol): protocolo que convierte el lenguaje de Internet en lenguaje WML, interpretable por un teléfono. La función WAP permite conectarse a determinados sitios de Internet.Podrá conectarse a sitios que permiten descargar en el teléfono melodías, iconos o salvapantallas animados.

Menús WAP

El navegador WAP se ofrece bajo licencia:

Puede activar la lupa para aumentar el tamaño de los caracteres; para ello, mantenga pulsada la **tecla** # .

El navegador WAP es propiedad exclusiva de Openwave. Por este motivo, queda prohibido modificar, traducir, desensamblar e incluso descompilar la totalidad o parte del software que compone dicho navegador.

Durante la navegación por páginas WAP, puede acceder en todo momento al **menú Servicios**, que es desplegable.

Seleccione el icono superior izquierdo con la tecla **arriba** ▲.

Para consultar el menú, use la **tecla programable izquierda**.

El **Menú servicios** contiene los siguientes submenús:

- **Inicio:** sirve para acceder a la pantalla inicial (con el nombre del proveedor de acceso).
- **Favoritos:** se utiliza para guardar en un directorio los nombres y las direcciones de las sitios de Internet, a fin de facilitar su acceso a ellas.
  Puede recibir marcadores de SMS y agregarlos a esta lista (consulte el capítulo dedicado a los SMS).

También puede enviar mensajes por SMS: seleccione un marcador, pulse la **tecla programable izquierda** [**Opción**] y seleccione **Enviar por SMS**.

- **Ir a URL:** este menú permite introducir directamente una dirección de Internet.
- **Bandeja de entrada:** este menú permite consultar los mensajes enviados por el sitio de Internet.
- **Guardar elementos:** se emplea para guardar un contenido multimedia del sitio WAP (opción).
- **Recrg:** actualiza la página visualizada.
- **Borrar cache:** borra la información guardada en las conexiones anteriores.
- **Avanzado:** ofrece los siguientes parámetros de configuración avanzada
  - Configurar parámetros
  - Mostrar URL
  - Desconectar
  - Mensaje de circuito (si el usuario puede confirmar cada conexión)
  - Seguridad (se usa para acceder a la información de protección de conexiones WAP).
- **Acerca de:** información sobre el explorador.
- **Salir:** regresa a la pantalla inicial del teléfono.

Configuración de parámetros WAP

Seleccione el menú **Avanzadas** y, a continuación, el menú **Configuración**.

Elija uno de los submenús disponibles:

Parámetros de conexión: se usa para seleccionar o modificar los parámetros de conexión del proveedor de acceso o para configurar los parámetros de otros proveedores de acceso.

El servicio de acceso activo está precedido por un asterisco.

Configuración de parámetros GSM y GPRS (según el modelo):

Toda la información que se introduce en los parámetros la facilita el operador o el proveedor de acceso.

- Elija el servicio de acceso deseado y pulse **Opción**.

- Introduzca el título del servicio y valide.
- Introduzca la dirección de Internet de la pantalla inicial y valide.
- Introduzca los parámetros de la conexión preferida:
  - GPRS o GSM (valor predeterminado):la conexión a los servicios WAP utiliza GPRS de forma preferente. Sin embargo, si la red GPRS no está disponible, se usará la red GSM para establecer la conexión.
  - GPRS: la conexión a los servicios WAP utiliza GPRS exclusivamente.
  - GSM: la conexión a los servicios WAP utiliza GSM exclusivamente.

Los **parámetros GSM** que debe introducir son:
- Un nombre de usuario
- Una contraseña
- La dirección IP de la pasarela WAP
- El tipo de puerto (protegido o no protegido)
- El número de teléfono
- El modo de acceso (digital, analógico o automático)

En el modo automático se puede acceder a la red del operador mediante un enlace digital y, a través de un enlace analógico, a otra red distinta (en modo de itinerancia).

Los **parámetros GPRS** que debe introducir son:
- Un nombre de usuario
- Una contraseña;
- La dirección IP de la pasarela WAP;
- El tipo de puerto (protegido o no protegido)
- APN: si no se ha definido ningún APN, pulse la **tecla programable izquierda** [**Opción**] y, a continuación, el menú APN. Seleccione un APN o agréguelo.

Una vez configurados todos los parámetros, puede activar el proveedor de acceso elegido. Selecciónelo en la lista. Confirme la opción elegida con **Validar**.

Tiempo de inactividad: se utiliza para elegir cuánto tiempo deberá transcurrir antes de que la llamada se desconecte automáticamente si ha olvidado desconectarse de un servicio.

Fast@WAP (según el modelo) se usa para obtener un acceso más rápido a las páginas de los sitios de Internet.
Si selecciona Fast@WAP en GPRS es posible que los precios de conexión aumenten, según la política de precios aplicada por el operador.

Conexión WAP

La conexión a un servicio WAP en la red GPRS no se interrumpe cuando se recibe una llamada entrante. Puede contestar a la llamada.
Desde el menú **Bienvenida**, puede conectarse al sitio WAP del proveedor de acceso pulsando la **tecla programable izquierda** .
Si está conectado a la red GSM, parpadeará el símbolo @, el contador de coste de la llamada comenzará a contar en cuanto deje de parpadear.

Descargar objetos

Algunos sitios WAP permiten descargar tonos de llamada, iconos o salvapantallas animados. Una vez descargados, se guardan en la memoria del teléfono. A continuación, puede guardarlos en el teléfono (la operación es la misma que cuando se descargan usando SMS).

Desconexión WAP

Para desconectarse, pulse la tecla .
La desconexión se efectúa automáticamente transcurridos algunos segundos de inactividad si se le olvida desconectarse.
Este período se define mediante el parámetro de tiempo de inactividad.

GPRS (según el modelo)

Mientras el teléfono se está conectando a una red GPRS, el icono parpadea. Cuando el icono deja de parpadear, significa que la red GPRS está disponible; si el icono aparece oscuro, significa que el teléfono está conectado a la red GPRS: consulte las opciones de conexión en la página 49.

Este icono no aparece si la red GPRS no está disponible o si la tarjeta SIM insertada en el teléfono no incluye el servicio GPRS.

También puede desaparecer durante el acceso a servicios WAP si la conexión utiliza una red GSM en lugar de GPRS.

Juegos

Según el modelo, su teléfono dispondrá de uno o dos juegos.

Sonidos

Este menú permite personalizar los tonos de llamada del teléfono y activar los modos de bip y vibrador.

Tonos de llamada

Este menú permite asignar un tono de llamada a cada tipo de evento.
En el menú **Sonidos**, elija el menú **Tonos llamada** y [**Entrar**].
Seleccione el tipo de tono de llamada en la lista disponible y [**Aceptar**].
Seleccione el **tono de llamada** en la lista mostrada y [**Aceptar**].
Ajuste el **volumen** usando las teclas **abajo/arriba** y [**Aceptar**].
*Puede desactivar el sonido pulsando la **tecla** * .*

Vibrador

Este menú permite activar el vibrador para las llamadas.
En el menú **Sonidos**, seleccione la opción **Vibrador** y [**Entrar**].
Seleccione el modo de vibrador entre las opciones disponibles y [**Aceptar**].

ATENCIÓN
El modo de vibrador no es prioritario en relación con la elección de tonos de llamada en los grupos de llamada.Para que el modo de vibrador se aplique de forma general, cambie al modo silencioso.

Modo silencio

Este menú permite cambiar al modo silencioso.
En el menú **Sonidos**, seleccione **Modo silencio** y [**Entrar**].
Active o **desactive** el modo silencioso y [**Aceptar**]**.**
También puede acceder al modo silencioso desde la pantalla inicial, manteniendo pulsada la **tecla** * .
Cuando el teléfono está en modo silencioso, aparece el icono correspondiente en la pantalla inicial.
En este modo, el tono de llamada no funciona, únicamente suena el despertador.

Bips

Este menú permite activar un bip para cada tipo de evento.
En el menú **Sonidos**, seleccione la opción **Bips** y [**Entrar**].
Seleccione el tipo de bip que desee asignar entre las opciones disponibles (Bip teclas, Bip red o Bip de batería) y [**Aceptar**].
Active o desactive el bip y [**Aceptar**].
Para los bips de las teclas, puede elegir también entre dos tipos de bips disponibles: Bips de teclas o tono Dtmf (distinto tipo de bip según la tecla que se pulse).

Entornos

Este menú permite personalizar la pantalla, eligiendo el color, la imagen de fondo, la animación o el mensaje inicial.

Colores

Este menú permite mostrar los colores deseados en el teléfono.
En el menú **Entornos**, seleccione la opción **Colores** y [**Entrar**].
Seleccione el color que desee ver cuando navegue por los menús y [**Aceptar**].

Fondos pantalla

Este menú permite mostrar la imagen de fondo que desee en el teléfono.
En el menú **Entornos**, seleccione la opción **Fondos pantalla** y [**Entrar**].
Seleccione el papel tapiz y **Ver** (**tecla programable izquierda** ⌐). La imagen aparecerá en el fondo de la pantalla inicial.
Presione la **tecla programable izquierda** ⌐ para marcar su elección y seleccione la opción **Desactivar** si quiere quitar los textos que aparecen en la página principal para mostrar la imagen entera (la disponibilidad de esta función depende del modelo de su teléfono).

Salvapantallas

Este menú permite seleccionar una animación que aparece cuando el teléfono está en modo de espera, si el modo Protector de pantalla fue seleccionado en el menú ***Ajustes/Ahorrar energía****.*

En el menú **Entornos**, seleccione la opción **Salvapantallas** y [**Entrar**].

Seleccione un salvapantallas entre las opciones disponibles y [**Aceptar**].

El salvapantallas elegido aparecerá en pantalla, [**Aceptar**].

Configure el tiempo que tardará en aparecer el salvapantallas (mayor que 60 segundos) y [**Aceptar**]. El salvapantallas aparecerá siempre que se agote el período de inactividad.

ADVERTENCIA: el protector de pantalla animado emplea más memoria. Para una mayor eficiencia, puede desactivar el protector de pantalla (en el menú **Ajustes**/**Ahorrar energía**) o seleccionar un tiempo de activación superior a 300 segundos.

Texto de bienvenida

Este menú permite personalizar el mensaje inicial.

En el menú **Entornos**, seleccione la opción **Txt. bienvenida** y [**Entrar**].

Introduzca el texto que aparecerá en el mensaje inicial (al encender el teléfono) y [**Aceptar**].

Ajustes

Este menú permite personalizar la configuración del teléfono para que sea lo más cómodo posible de usar.

Fecha/Hora

Este menú permite definir la fecha y la hora del teléfono.
En el menú **Ajustes**, seleccione el menú **Fecha/Hora** y [**Entrar**].

- Por favor, seleccione **Configurar** y pulse [**Aceptar**].
  - **Fecha:** defina la fecha introduciéndola directamente en formato digital o usando las teclas **abajo/arriba** ▼ ▲.
    Use la **tecla derecha** ► (o la **izquierda** ◄) para acceder al siguiente (o último) campo de edición.
    Cuando la fecha mostrada sea correcta, **valídela**.
  - **Hora:** el mismo procedimiento que para ajustar la fecha.
- Por favor, seleccione **Ver** y pulse [**Aceptar**].
  En la lista que aparece, seleccione el tipo de visualización deseada, Analógica, Digital o Ninguna y [**Aceptar**].
- Por favor, seleccione **Zona horaria** y pulse [**Aceptar**].
  Elija la hora del país correspondiente calculándola a partir de la hora GMT.
- Por favor, seleccione **Horario de verano** y pulse [**Aceptar**].
  Seleccione 1 o 2 horas de Horario de verano o de Horario de invierno, dependiendo de la estación, y confirme.

Mis objetos

Este menú permite averiguar cuánta memoria queda disponible para objetos.
En el menú **Ajustes**, seleccione la opción **Mis objetos** y [**Entrar**].
Aparecerá la cantidad de memoria disponible. Esta memoria se reparte entre los tonos de llamada, los papeles tapiz y los salvapantallas que haya descargado.
Puede borrar los objetos para aumentar la memoria disponible para nuevas descargas.

Idiomas

Este menú permite elegir el idioma utilizado en la pantalla del teléfono.
En el menú **Ajustes**, seleccione la opción **Idiomas** y [**Entrar**].
Seleccione el idioma deseado y [**Aceptar**].
Si selecciona **Automático**, el idioma de la pantalla será el de la tarjeta SIM.

Redes

Este menú permite configurar las preferencias de red.
En el menú **Ajustes**, seleccione la opción **Redes** y [**Entrar**].
Elija **GPRS** para seleccionar la manera en que desee conectarse a la red GPRS: siempre o sólo cuando sea necesario (al iniciar una conexión de datos) (según el modelo).
Elija **Selección** para activar (de forma automática o manual) una de las redes accesibles en el área en la que se encuentra.
Elija **Preferido** para ver las redes registradas previamente.

Contraste

Este menú se usa para ajustar el contraste de la pantalla.
En el menú **Ajustes**, Sseleccione la opción **Contraste** y [**Entrar**].
Aparecerá una pantalla de prueba donde podrá ajustar el contraste mediante las teclas **abajo/arriba** ▼ ▲ cuando esté satisfecho con el resultado, [**Aceptar**].

Ahorrar energía

Este menú sirve para ahorrar energía cuando el teléfono está en modo de espera.
Para salir del modo de espera, pulse la tecla *.*
En el menú **Ajustes**, seleccione la opción **Ahorrar energía** y [**Entrar**].
Hay tres opciones:
- **estándar:** la hora y la información de red aparecen en pantalla.
- **económico:** la pantalla aparece en negro (modo de bajo consumo).
- **protector de pantalla:** aparece el protector de pantalla seleccionado en el menú **Entornos** (modo de mayor consumo de energía).

A continuación, ajuste la hora para la opción seleccionada.

Accesos directos

Dependiendo del modelo, sólo habrá una tecla programable.
En el menú **Ajustes**, seleccione la opción **Accesos directos** y [**Entrar**].
Seleccione la tecla que desee modificar y [**Aceptar**].
Elija la función que desee asignar a esta tecla y [**Aceptar**].

Llamadas

El menú Llamadas permite gestionar y consultar todas las llamadas entrantes y salientes del teléfono que estén marcadas como sigue:

Llamada entrante

Llamada saliente

Acceso rápido a la lista de llamadas desde la pantalla inicial: pulse la tecla .

Desvíos

Este menú permite transferir las llamadas que reciba.
Según el tipo de suscripción de que disponga, este servicio le permite redirigir las llamadas entrantes a otro número o buzón de voz.
En el menú **Llamadas**, seleccione la opción **Desvíos** y [**Entrar**].
Elija el tipo de reenvío que desee hacer entre las opciones disponibles.

Ver llamadas

Este menú permite acceder a la lista de últimos números utilizados.
En el menú **Llamadas**, seleccione la opción **Ver llamadas** y [**Entrar**].
Cada llamada contiene información sobre el tipo de llamada (indicado mediante un icono), la hora (o fecha) y su duración.
Seleccione una llamada en la lista y valide.
Elija una de las opciones disponibles.
También puede efectuar la llamada pulsando la tecla .

Contadores

Este menú permite consultar la duración de las últimas llamadas. También se puede usar para consultar el volumen de los últimos datos intercambiados a través de GPRS (según el modelo).
En el menú **Llamadas**, seleccione la opción **Contadores** y [**Entrar**]. Elija el tipo de contador que desee ver entre las opciones disponibles.

Presentación n°

Este menú permite consultar el estado de la función de presentación del número.
En el menú **Llamadas**, seleccione la opción **Presentación n°** y [**Entrar**].
Elija una de las opciones disponibles.

Modo anónimo

Puede ocultar su número para que no aparezca en el teléfono de su interlocutor.

- **Predefinido:** modo predeterminado de la red.
- **No:** el modo anónimo no está activado y, por consiguiente, su número se presentará en los demás teléfonos.
- **Sí:** el modo anónimo está activado y, por consiguiente, su número no se presentará en los demás teléfonos.

Llamada espera

(Servicio que depende de cada operador)
Durante una llamada, puede ser informado de que hay otro interlocutor tratando de comunicarse con usted: escuchará un tono especial. El número del nuevo interlocutor aparecerá en pantalla (o bien su tarjeta, si la ha guardado en memoria).
En el menú **Llamadas**, seleccione la opción **Llamada espera** y [**Entrar**].
Puede **activar,desactivar** o **estado** del servicio de llamada en espera, para comprobar si está activo o no.
Durante una llamada, si un segundo interlocutor trata de contactar con usted, la pantalla muestra un aviso de llamada.

Llamada automática

Este menú permite volver a llamar a alguien con quien intentado comunicarse.
En el menú **Llamadas**, seleccione la opción **Llamada autom.** y [**Entrar**].
La función de rellamada automática puede estar inactiva, o bien activa según demanda o de forma sistemática.
Si elige **Según demanda**, el teléfono le preguntará si desea volver a llamar al interlocutor automáticamente cuando su número comunique.

Lista negra

La lista negra se utiliza para limitar el número de fallos en las llamadas automáticas (llamadas generadas por la función de rellamada automática o por alguna aplicación: por ejemplo, datos o fax).
En el menú **Llamadas**, seleccione la opción **Lista negra** y [**Entrar**].
Cuando las **rellamadas automáticas** a un número fallan varias veces (número ocupado o desconocido), este número se pone automáticamente en la lista negra y no se hará ninguna llamada automática a dicho número hasta que lo borre de la lista negra.
Nota: esta función no se aplica a las llamadas realizadas manualmente.

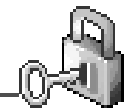
Buzón de voz

Esta función se usa para programar el número del buzón de mensajes.
Este número se utiliza cuando se hace una llamada desde el buzón de voz usando las teclas programables.
En el menú **Llamadas**, seleccione la opción **Buzón de voz** y [**Entrar**].
Introduzca el **número** del buzón de mensajes y [**Aceptar**].

Información local

Este menú se usa para activar la recepción de información local emitida por la red.
Puede elegir si desea o no recibir información (pregunte a la empresa con la que haya contratado la suscripción).
En el menú **Llamadas**, seleccione la opción **Canales de Info.** y [**Entrar**].

Seguridad



Este menú permite configurar los parámetros de seguridad del teléfono.

Bloquear teclado

Este menú permite bloquear el teclado.
En el menú **Seguridad**, seleccione la opción **Bloquear teclado** y [**Entrar**].
Seleccione **Activar** o **Desactivar** y [**Aceptar**].
El icono de bloqueo aparecerá en la pantalla inicial.
*Esta función también está disponible en la pantalla inicial utilizando la combinación de las teclas * y # y **[OK]** (**tecla programable izquierda**).*

Código PIN

Este menú permite activar y cambiar el código o número PIN de la tarjeta SIM.
En el menú **Seguridad**,seleccione la opción **Código PIN** y [**Entrar**].
Para cambiar el PIN, seleccione **Modificar** y [**Aceptar**].
Introduzca el código PIN antiguo y [**Aceptar**].
Introduzca dos veces el nuevo código PIN y [**Aceptar**].
Para activar o desactivar el código PIN, seleccione la opción **Comprobar PIN** y [**Aceptar**].
Introduzca el código PIN y [**Aceptar**].
Seleccione **Activar** o **Desactivar** y [**Aceptar**].
Consulte la página 84 para desbloquear la tarjeta SIM en caso de que haya introducido erróneamente su número de identificación personal (PIN) tres veces consecutivas.

Código PIN 2

Existe un segundo código PIN que permite acceder a algunas funciones (*).
Siga el procedimiento anterior para activar, desactivar o cambiar el PIN número 2 de la tarjeta SIM.

Código teléfono

*El menú **Código teléfono** permite activar el código telefónico, que se solicitará y comprobará cada vez que se encienda el teléfono si se usa otra tarjeta SIM. Este código se asocia automáticamente con la tarjeta SIM instalada cuando se activa el teléfono.*
El código telefónico es un código secreto destinado a proteger el teléfono en caso de robo.
Para activar o desactivar el código de teléfono, seleccione la opción **Código teléfono** y [**Entrar**].
Introduzca 0000 y [**Aceptar**].
Seleccione **Activar** o **Desactivar** y [**Aceptar**].
Para cambiar el código de teléfono, seleccione **Modificar** y [**Aceptar**].
Introduzca el código de teléfono antiguo y [**Aceptar**].
Introduzca el código de teléfono nuevo y [**Aceptar**].
Vuelva a introducir el código de teléfono para confirmarlo y [**Aceptar**].

Confidencialidad

La función Confidencialidad se usa para borrar los números guardados en la lista de consulta de llamadas y los SMS guardados en la memoria cuando se inserta una nueva tarjeta SIM en el teléfono.
En el menú **Seguridad**, seleccione la opción **Confidencialidad** y [**Entrar**].
Seleccione **Activar** o **Desactivar** y [**Aceptar**].

(*) La disponibilidad de estas funciones depende de la tarjeta SIM.

Operador

Este menú permite modificar las restricciones de llamadas.
En el menú **Seguridad**, seleccione la opción **Operador** y [**Entrar**].
El acceso a este servicio depende del tipo de suscripción.

Limitaciones llamadas

Este menú permite bloquear el envío o la recepción de determinadas llamadas.
Para poder usar este servicio, deberá contar con la contraseña suministrada por su operador al realizar su suscripción.
El acceso a este servicio dependerá del tipo de suscripción.
Para activar el bloqueo de llamadas:

- En el menú **Seguridad**, seleccione la opción **Limit. llamadas** y [**Entrar**].
- Seleccione las llamadas entrantes o salientes.
- Seleccione el tipo de llamadas para el cual desea activar el bloqueo.
- Seleccione:
  - **Todas**,
  - **Si roaming**: si se encuentra fuera de su país y el servicio de roaming está disponible, sólo se bloquearán las llamadas entrantes.
- Seleccione **Activar** e introduzca su contraseña.

Marcación fijo

Este menú permite restringir el envío de llamadas.
En el menú **Seguridad**, seleccione la opción **Agenda fijo** y [**Entrar**].
Introduzca el código PIN 2 y [**Aceptar**].
Seleccione **Activar** o **Desactivar** y [**Aceptar**].
Para crear un directorio predefinido, proceda igual que para crear cualquier otra agenda.
Si activa esta función, sólo podrá enviar llamadas a los números guardados en esta agenda predefinida.
Esta agenda está asociada obligatoriamente con la tarjeta SIM y su tamaño depende de la capacidad de ésta.

Costes

Mediante este menú se puede saber el coste de las llamadas (*) (en función del modelo).
En el menú **Seguridad**, seleccione la opción **Costes** y [**Entrar**].
El menú **Costes** (*) registra el coste de la última llamada hecha y el de todas las llamadas efectuadas tras el último borrado.
El menú **Borrar costes** (*) permite borrar el coste de la última llamada y vaciar el contador de costes tras introducir el código PIN 2.

*(*) **AVISO***
*Dependiendo de la configuración de las redes y de las tarjetas de suscripción asociadas, algunas funciones podrían no estar disponibles (las señaladas con *).*

Accesorios

Este menú permite acceder a los distintos accesorios disponibles en el teléfono: calendario, calculadora, conversor, despertador, temporizador, kit para vehículo y parámetros de datos.

Calendario

Este menú le permite mostrar un calendario.
En el menú **Accesorios**, seleccione la opción **Agenda** y [**Entrar**].

Calculadora

Este menú permite usar el teléfono como si fuera una calculadora.
En el menú **Accesorios**, seleccione la opción **Calculadora** y [**Entrar**].
Puede usar la calculadora con ayuda de las siguientes teclas:

▲ **Tecla arriba:** *sumar*

▼ **Tecla abajo:** *restar*

► **Tecla derecha:** *multiplicar*

◄ **Tecla izquierda:** *dividir*

Tecla programable izquierda: *igual*

Tecla programable derecha: *borrar*

Tecla ∗ **ou #:** punto decimal.

Si no está efectuando ningún cálculo, la ***tecla programable izquierda*** *permite usar el valor directamente en el* ***conversor****.*

Conversor

Este menú permite convertir de unas divisas a otras.
En el menú **Accesorios**, seleccione la opción **Conversor** y [**Entrar**].
Introduzca un valor y pulse la tecla **arriba** ▲ para convertirlo de una divisa a otra, **o** la tecla **abajo** ▼ para convertirlo en el sentido inverso.
La **tecla programable izquierda** ⌐ permite usar las siguientes opciones:

Ir a calculadora

Esta opción permite usar inmediatamente el valor convertido en la **calculadora**.

Cambio rápido

El conversor funcionará en la pantalla inicial; para realizar la conversión ha de introducir los números deseados y presionar las teclas **abajo/arriba** ▼ ▲.

Tipo de cambio

Introduzca el tipo de cambio correspondiente a las divisas elegidas.

Tipo de divisa

Introduzca las dos divisas que desee convertir.

Despertador

Este menú permite configurar y activar el despertador.
En el menú **Accesorios**, seleccione la opción **Despertador** y [**Entrar**].
Active ou **desactive** el despertador y [**Aceptar**].
Para definir la hora de alarma, introduzca los números directamente o use las teclas **abajo/arriba** ▼ ▲ y [**Aceptar**].
El icono de alarma aparecerá en la pantalla inicial.
El despertador funciona aunque el teléfono esté apagado.

Timer

Este menú se usa para configurar y activar el temporizador.
En el menú **Accesorios**, seleccione la opción **Timer** y [**Entrar**].
Active o **desactive** el despertador y [**Aceptar**].
Para definir la duración de la cuenta atrás, introduzca los números directamente o use las teclas **abajo/arriba** ▼ ▲ y [**Aceptar**].
El icono de alarma aparecerá en la pantalla inicial.

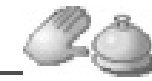
Kit vehículo

Este menú permite configurar el teléfono con un kit para vehículo.
En el menú **Accesorios**, seleccione la opción **Kit vehículo** y [**Entrar**].
Elija una de las opciones disponibles.

Datos (según el modelo)

Este menú se usa para configurar el intercambio de datos con un ordenador.
En el menú **Accesorios**, seleccione la opción **Datos** y [**Entrar**].
Elija la velocidad correcta dependiendo del ordenador que desee conectar al teléfono.
Si su teléfono dispone de un módem integrado, podrá conectarlo al ordenador para recibir datos o faxes a través de la red GSM o GPRS: configure los parámetros de conexión del ordenador mediante el CD Wellphone suministrado como accesorio.

Servicios



Este menú permite acceder a numerosos servicios ofrecidos por el operador. La lista de estos servicios aparece en el menú, y depende de la suscripción.
Este menú permite acceder a los servicios básicos del operador.
En el menú **Servicios**, elija una de las opciones disponibles en la lista.

Especificaciones técnicas

Peso: 75 g
Tamaño: 104,3 x 43 x 15,5 mm
Batería original: De ion de litio de 700 mAh
Autonomía de la batería en llamada/en espera: 3 h 30/220 h (éstos son valores teóricos y sólo se dan a título indicativo)
Objetos multimedia compatibles:
- Formatos de audio: iMelody, Midi, wave, AMR (según el modelo)
- Formatos de gráficos: wbmp, bmp, png, jpeg, gif, gif animados

Tamaño de la memoria disponible para descargar tonos de llamada e imágenes:
- my202X: hasta 470 kB
- my200X, my201X: hasta 240 kB

Temperatura de funcionamiento: de - 10 °C a + 55 °C

Las características técnicas del producto están sujetas a cambio sin previo aviso.

Documento de conformidad CE

Déclaration CE de Conformité

Fabricant *Manufacturer*	**Sagem Communication**
Adresse *Address*	**Le Ponant de Paris** 27 rue Leblanc - 75512 Paris cedex 15 - FRANCE

Declares under our sole responsibility that our product

Nom du produit *Product Name*	GSM/DCS A2005SC/A2005SCW/A2005SC+ (my200X TWIN/my201X TWIN/my202X TWIN)

est conforme aux exigences des directives européennes suivantes :
conforms to the requirements of the following EEC directives:

	EEC Directive 1999/5/CE
Sécurité (*Safety*)	**EN 60950**
CEM (*EMC*)	**EN 301 489-1** **EN 301 489-7**
Réseau (*Network*)	**3GPP TS 51.010-1 v 7.0.0 avec GCF-CC v 3.20.1 inclus** *(3GPP TS 51.010-1 v 7.0.0 selected with GCF-CC v 3.20.1 included)* **EN 301 511 V9.0.2**
Santé (*Health*)	**EN 50360, EN 50361**

Place and date of issue: Cergy St Christophe - March 9th, 2006

Signature:

Información sobre salud y seguridad

SAR

ESTE MODELO CUMPLE LAS DIRECTRICES INTERNACIONALES DE EXPOSICIÓN A LAS RADIOFRECUENCIAS

Su teléfono móvil es un dispositivo emisor y receptor de radio. Ha sido diseñado para no superar los límites de exposición a las radiofrecuencias recomendados por las directrices internacionales. Estas directrices fueron desarrolladas por la organización científica independiente ICNIRP e incluyen márgenes de seguridad, establecidos para garantizar la protección de todas las personas, independientemente de su edad y estado de salud.

Estas directrices emplean una unidad de medida denominada Índice de absorción específica o SAR. El límite de SAR para los aparatos móviles es de 2 W/kg y el máximo valor de SAR para este aparato, según las pruebas realizadas para su uso sobre la oreja, es de 1,1 W/kg (*). Dado que los teléfonos móviles ofrecen una gran variedad de funciones, pueden emplearse en distintas posiciones, por ejemplo, sobre el cuerpo, tal como se indica en esta guía del usuario (**).

Dado que el SAR se mide a partir de la máxima potencia de transmisión del aparato, el nivel real de SAR de este teléfono en funcionamiento suele ser inferior que el indicado anteriormente. Esto se debe a los cambios automáticos en los niveles de potencia del aparato destinados a que éste emplee la potencia mínima necesaria para alcanzar la red. La Organización Mundial de la Salud (OMS) ha establecido que la información científica disponible hasta el momento no indica la necesidad de adoptar ninguna medida de precaución especial para el uso de los teléfonos móviles. Sin embargo, para aquellas personas que deseen reducir la exposición,

(*) Las pruebas se realizan respetando las directrices internacionales pertinentes.

*(**) Consulte la sección **Distancias para el uso del teléfono** sobre el uso sobre el cuerpo, página 68.*

la OMS recomienda limitar la duración de las llamadas o utilizar un aparato de "manos libres" con el fin de mantener el móvil alejado de la cabeza y del cuerpo. Puede encontrar más información en el sitio Web de la OMS (http://www.who.int/emf).

Consejo para limitar la exposición a campos de radiofrecuencia (RF)

Para aquellas personas que desean limitar su exposición a campos de radiofrecuencia (RF), la Organización Mundial de la Salud (OMS) ofrece el siguiente consejo:
Medidas preventivas: la información científica actual no indica la necesidad de adoptar precauciones especiales para el uso teléfonos móviles. En caso de preocupación, dichas personas pueden limitar su exposición o la de sus hijos a radiofrecuencias reduciendo la duración de las llamadas o utilizando dispositivos de "manos libres" para alejar los móviles de la cabeza y del cuerpo.
Podrá encontrar más información en la página inicial de la OMS (http://www.who.int/peh-emf), en la en la hoja de datos 193 de junio de 2000.

Seguridad

El uso del teléfono está sujeto a medidas de seguridad destinadas a proteger a los usuarios y su entorno.
No use el teléfono en lugares húmedos (baños, piscinas…). Protéjalo del agua y de cualquier líquido.
No exponga el teléfono a temperaturas extremas, es decir, ni a menos de -10 °C, ni a más de +55 °C. Los procesos fisicoquímicos que se producen en los
acumuladores imponen límites de temperaturas cuando se efectúan cargas rápidas. Su teléfono protege automáticamente las baterías en caso de haber temperaturas extremas.
No deje el teléfono al alcance de los niños (riesgo de ingestión accidental de las partes removibles).

Seguridad eléctrica

utilice únicamente los cargadores indicados en el catálogo del fabricante. El uso de otros cargadores entraña peligro y anula la garantía. La tensión eléctrica debe ser la indicada en la placa del cargador.

Seguridad en aviones

Cuando viaje en avión, deberá apagar el teléfono cuando así se lo ordene la tripulación o lo indiquen las señales de aviso.

El uso de teléfonos móviles pone en peligro el funcionamiento del avión y puede causar perturbaciones en la red de telefonía móvil.

Su uso en estas condiciones es ilegal, y el no respeto de esta regla de seguridad podrá tener como consecuencia el inicio de actuaciones judiciales contra su persona y/o la prohibición de acceder a los servicios de la red celular.

Materiales explosivos

Respete las señales de las gasolineras que prohíben el uso de teléfonos móviles. También debe observar las normas que restringen el uso de equipos de radio en plantas químicas, depósitos de combustible y otros lugares donde se produzcan explosiones.

Equipos electrónicos

Para evitar todo riesgo de desmagnetización, no deje, de manera durable, elementos electrónicos cerca del teléfono.

Equipos de electromedicina

El teléfono es un transmisor de radio que puede interferir con equipos de electromedicina o implantes tales como audífonos, marcapasos, bombas de insulina, etc. Se recomienda dejar una separación mínima de 15 cm entre el teléfono y el implante. Su médico o los fabricantes de dicho equipo le podrán facilitar cualquier consejo que precise sobre este tema.

Hospitales

Asegúrese siempre de que su teléfono esté apagado en hospitales cuando así lo prescriban señales o el personal médico.

Seguridad vial

Salvo en caso de urgencia, no utilice el teléfono mientras conduzca a menos que disponga de un kit de manos libres que le permita maniobrar libremente. Para evitar descuidos durante la conducción, detenga el vehículo en un lugar seguro antes de realizar una llamada. Debe cumplir la legislación vigente.

Verifique que ninguna parte de su cuerpo esté de forma permanente demasiado cerca de la antena, a menos que exista una pantalla metálica (por ejemplo: el techo del vehículo…).

Distancias para el uso del teléfono

Este modelo de teléfono ha superado las pruebas y cumple con las directrices de exposición a las radiofrecuencias cuando se utiliza de las siguientes formas:

- sobre la oreja: al realizar o recibir una llamada, colóquese el teléfono sobre la oreja, de la misma manera que un teléfono de cable normal,
- sobre el cuerpo: durante una transmisión, transporte el teléfono en una funda libre de metales y colóquelo a una distancia mínima de 1,5 cm del cuerpo. El uso de otros accesorios no garantiza el cumplimiento de las directrices de exposición a las RF. Si no lleva el teléfono en un estuche sobre el cuerpo ni lo está sosteniendo sobre la oreja, colóquelo a una distancia mínima de 1,5 cm del cuerpo,
- transmisión de datos: cuando use una función de datos, coloque el teléfono a una distancia mínima de 1,5 cm del cuerpo durante todo el tiempo que dure la transmisión de datos.

Medio ambiente

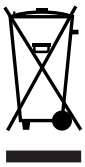
Embalaje

Para facilitar el reciclado de los embalajes, respete las normas de clasificación para este tipo de residuos vigentes a nivel local.

Pilas y baterías

Las pilas y baterías usadas deben depositarse en los puntos de recolección establecidos.

El producto



El cubo de basura tachado que figura en el producto significa que pertenece a la familia de los equipos eléctricos y electrónicos.

Con el fin de facilitar el reciclado y la valorización de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), garantizando al mismo tiempo la protección del medio ambiente, la legislación europea exige respetar las normas de clasificación para este tipo de residuos vigentes a nivel local.

Garantía

El Software creado por SAGEM es propiedad exclusiva de Sagem Communication. En consecuencia, está prohibido modificar, traducir, desmontar o descompilar total o parcialmente el programa que constituye el software.

Precauciones de uso

El teléfono permite descargar tonos, iconos y salvapantallas animados. Algunos de estos objetos pueden contener datos que causen fallos de funcionamiento en el teléfono móvil o pérdidas de datos (como los virus, por ejemplo).

Por este motivo, Sagem Communication se exime de toda responsabilidad relacionada con (1) la recepción de datos descargados o pérdidas de ellos; (2) sus consecuencias para el funcionamiento del teléfono móvil; y (3) los daños que pudieran derivarse de la recepción de tales datos descargados o de su pérdida. Además, Sagem Communication excluye expresamente de la garantía cualquier fallo ocasionado por la recepción de datos descargados que no cumplan con las especificaciones establecidas por la empresa. En consecuencia, la revisión y reparación de un móvil infectado por los citados datos descargados correrán a cuenta del cliente.

Condiciones de la garantía

Siempre que desee hacer uso de la garantía, póngase en contacto con su proveedor y preséntele la documentación de compra.

Si se produce una avería, él le asesorará.

1.

El teléfono nuevo (menos los consumibles) y los accesorios nuevos incluidos en el paquete, están garantizados por Sagem Communication en concepto de piezas y mano de obra (gastos de transporte a parte) contra cualquier fallo de fabricación durante un periodo de doce (12) meses, a contar desde la fecha de venta del equipo por parte de Sagem Communication al cliente, previa presentación de la documentación en que figure dicha fecha.

Los equipos que hayan sido reparados o sustituidos de forma convencional durante el periodo de la garantía especificado en el párrafo anterior quedarán garantizados (en concepto de piezas y mano de obra) hasta la fecha posterior de las dos fechas que se indican a continuación:
Fecha de expiración del periodo de garantía de doce (12) meses antes citado, o a los tres (3) meses siguientes a la fecha de la reparación efectuada por Sagem Communication.
En caso de controversia, el equipo está cubierto por la garantía legal contra las consecuencias de averías o defectos ocultos de conformidad con los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés.

2.

Todos los teléfonos defectuosos que estén cubiertos por la garantía se sustituirán o repararán sin coste alguno para el cliente a la entera discreción de Sagem Communication (con la salvedad de la reparación de cualquier otro daño), una vez que se establezca que el trabajo necesario para la aplicación de la garantía se hará en un taller y siempre que los costes de devolución (transporte y seguro) del teléfono a la dirección facilitada por el servicio de posventa de Sagem Communication, cuyo número de teléfono figurará en la nota de entrega, sean sufragados por el cliente.
Sujeta a las disposiciones legales esenciales, Sagem Communication no presta ninguna garantía, ni explícita ni implícita, que no sea la prevista expresamente en este apartado, y tampoco aceptará responsabilidad alguna por ningún daño o perjuicio inmaterial ni indirecto (como la pérdida de pedidos, pérdida de beneficios o cualquier otro daño o perjuicio financiero o comercial), en virtud de la garantía ni fuera de su cobertura.

3.

Para acogerse a la garantía de un teléfono, es imprescindible adjuntar un documento de compra legible y sin enmiendas, en el que conste el nombre y la dirección del proveedor, la fecha y el lugar de la compra, el tipo de equipo y su IMEI; que la información de la etiqueta de identificación del equipo sea legible y que ni esta etiqueta ni ningún otro sello hayan sido manipulados.

La garantía es aplicable en condiciones de uso normales.
Antes de enviar el equipo a reparar, es responsabilidad del cliente efectuar por su cuenta una copia de seguridad de los datos personalizados guardados en el aparato (agenda, configuración, papeles tapiz). Sagem Communication puede proporcionar, si se solicita, una lista de utilidades para efectuar copias de seguridad. No se puede reclamar responsabilidad alguna a Sagem Communication en caso de deterioro de archivos, programas o datos del cliente. De perderse; la información, los elementos operativos y el contenido de los archivos no se volverán a instalar en ningún caso.
Sagem Communication podrá decidir, a su entera discreción, reparar el equipo con piezas nuevas o reparadas, sustituir el equipo por otro nuevo o, en caso de controversia, sustituir el equipo por otro en buen estado. Siempre que sea necesario, Sagem Communication se reserva el derecho a hacer cualquier modificación técnica en el equipo durante su trabajo, siempre que tales modificaciones no afecten negativamente a su finalidad inicial.
Los componentes defectuosos sustituidos durante cualquier reparación en virtud de la garantía pasarán a ser propiedad de Sagem Communication.
El tiempo de reparación y espera del equipo durante el periodo de la garantía podría no suponer una prolongación del periodo de garantía estipulado en el artículo 1 anterior, salvo que se acuerden otras disposiciones esenciales.
La aplicación de la garantía está supeditada a que, en el momento de solicitarse el servicio de atención, se hayan abonado en su totalidad las cantidades adeudadas en relación con el teléfono.

4.

Quedan excluidos de la garantía:
Averías y fallos de funcionamiento que se deban al incumplimiento de las instrucciones de instalación y uso, a una causa externa al equipo (descarga eléctrica, rayo, fuego, vandalismo, mala fe, cualesquiera daños ocasionados por el agua, contacto con diversos líquidos o con cualquier agente perjudicial, voltaje inadecuado, etc.), a modificaciones efectuadas en el aparato sin el consentimiento

previo por escrito de Sagem Communication, a fallos de reparación, según lo descrito en la documentación suministrada con el equipo, a una falta de supervisión o cuidado, a que el equipo haya estado sometido a condiciones ambientales inadecuadas (especialmente de temperatura y humedad, efectos de variaciones de tensión eléctrica, interferencias procedentes de la red eléctrica o de la toma de tierra) o incluso debidos a una reparación o intervenciones (apertura o intento de apertura del equipo) o cualquier otro servicio prestado por personal no autorizado por Sagem Communication.

Daños resultantes de un embalaje inadecuado o insuficiente del equipo devuelto a Sagem Communication.

Desgaste natural del equipo y sus accesorios.

Problemas de comunicaciones debidos a un entorno inadecuado, especialmente:

Problemas para acceder a Internet o conectarse a través de ella tales como averías de la red de acceso, fallo de la línea del suscriptor o de su interlocutor; fallos de transmisión (cobertura geográfica insuficiente de los repetidores de radio, interferencias, perturbaciones, fallo o calidad insuficiente de las líneas telefónicas, etc.); fallos inherentes a la red local (cableado, servidor de archivos, terminal del usuario) o de la red de transmisión (interferencias, perturbaciones, fallo o calidad insuficiente de la red, etc.)

Cambio de los parámetros de la red celular efectuados después de la venta del equipo.

Suministro de nuevas versiones de software.

Trabajo de mantenimiento habitual: entrega de consumibles, instalación o sustitución de tales consumibles, etc.

Intervenciones en el equipo y adición o modificación del software sin el consentimiento previo por escrito de Sagem Communication.

Fallos o interrupciones resultantes del uso de productos o accesorios que no sean compatibles con el equipo.

Los componentes del teléfono que se devuelvan a Sagem Communication sin respetar el procedimiento de devolución específico del teléfono cubierto por esta garantía.

La apertura o el cierre de una llave de operador SIM y las intervenciones resultantes en el cese del funcionamiento del teléfono que se deban a haber abierto o cerrado una llave de operador SIM sin el permiso del operador original.

5.

En los casos de exclusión de la garantía y de expiración del periodo de validez de esta, Sagem Communication elaborará un presupuesto que entregará al cliente para que éste exprese su conformidad antes de que se manipule el teléfono. Los costes de reparación y transporte (de ida y vuelta) que se indiquen en el presupuesto aceptado se cargarán al cliente.

Estas disposiciones son válidas a menos que se haya firmado un contrato escrito especial con el cliente. Si alguna de estas disposiciones se revelase contraria a una norma legal esencial a que tengan derecho los consumidores en virtud de la legislación nacional, dicha disposición no se aplicará, pero todas las demás continuarán siendo válidas.

Contrato de licencia para el usuario final (CLUF) relativo al software

CONTEXTO Y ACEPTACIÓN DEL CONTRATO

Usted ha adquirido un dispositivo de Teléfono Móvil ("DISPOSITIVO"), fabricado por Sagem Communication (SAGEM), que incluye software desarrollado por SAGEM o concedido en licencia por otros proveedores de Software ("COMPAÑÍAS DE SOFTWARE") a SAGEM, con derecho a otorgar al comprador del dispositivo una sublicencia de éste. Los productos de software instalador, con independencia de su compañía de origen y de que el nombre de la compañía de origen esté indicado o no en la documentación del DISPOSITIVO, así como los medios asociados, materiales impresos y documentación "en pantalla" o electrónica ("SOFTWARE"), están protegidos por leyes y tratados internacionales relativos a los derechos de propiedad intelectual. El SOFTWARE se otorga bajo licencia y no es objeto de venta. Reservados todos los derechos.

SI USTED NO ACEPTA EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA PARA EL USUARIO FINAL ("CLUF"), NO UTILICE EL DISPOSITIVO NI COPIE EL SOFTWARE. EN SU LUGAR, DEBE PONERSE EN CONTACTO CUANTO ANTES CON SAGEM PARA OBTENER INSTRUCCIONES ACERCA DE CÓMO DEVOLVER EL DISPOSITIVO O LOS DISPOSITIVOS NO UTILIZADOS A LOS EFECTOS DE OBTENER UN REEMBOLSO. **CUALQUIER USO DEL SOFTWARE, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, EL USO EN EL DISPOSITIVO, SUPONDRÁ SU ACEPTACIÓN DE ESTE CLUF (O LA RATIFICACIÓN DE CUALQUIER CONSENTIMIENTO PREVIO).**

El SOFTWARE incluye el software ya instalado en el DISPOSITIVO ("Software de DISPOSITIVO") y el software de MS contenido en el disco CD-ROM ("CD complementario"), en caso de que se haya proporcionado alguno con el producto.

OTORGAMIENTO DE LICENCIA DE SOFTWARE

Este CLUF le otorga la siguiente licencia:

Software de DISPOSITIVO. Puede utilizar el software de DISPOSITIVO tal como está instalado en el DISPOSITIVO. Todas las partes del Software de DISPOSITIVO, o algunas de ellas, podrían no ser funcionales si usted no tiene y mantiene una cuenta de servicio con un Operador de Móviles adecuado, o si las instalaciones de red del Operador de Móviles no están operativas o no están configuradas para operar con el Software de DISPOSITIVO.

CD COMPLEMENTARIO. En caso de que se proporcione, el software adicional para su equipo personal se incluye con su DISPOSITIVO. Usted puede instalar y utilizar los componentes incluidos en el CD Complementario únicamente de acuerdo con los términos del contrato o contratos de licencia para el usuario final impresos o en pantalla que se proporcionan con dicho o dichos componentes. En ausencia de un contrato de licencia para el usuario final para un componente o componentes en particular del CD complementario, sólo puede instalar y utilizar una (1) copia de dicho componente o componentes en el DISPOSITIVO o en un único equipo con el que utiliza el DISPOSITIVO.

Actualizaciones de seguridad. El SOFTWARE puede incluir tecnología de administración de derechos digital. Si el SOFTWARE incluye tecnología de administración de derechos digital, los proveedores de contenido utilizan la tecnología de administración de derechos digital ("DRM) incluida en el SOFTWARE para proteger la integridad de su contenido ("Contenido Seguro"), con el fin de que no se apropien incorrectamente de su propiedad intelectual, incluidos los derechos de autor. Los propietarios de dicho Contenido Seguro ("Propietarios de Contenido Seguro") pueden, cada cierto tiempo, solicitar a los fabricantes o a los PROVEEDORES DE SOFTWARE que proporcionen actualizaciones de seguridad a los componentes del SOFTWARE ("Actualizaciones de Seguridad") que puedan afectar a su capacidad para copiar, mostrar y/o reproducir Contenido Seguro mediante el SOFTWARE o aplicaciones de terceros que usen DRM. Por lo tanto, Usted acepta

que, si decide descargar una licencia de Internet que le permita usar Contenido Seguro, los Proveedores pueden, conjuntamente con dicha licencia, descargar también en su DISPOSITIVO las Actualizaciones de Seguridad que un Propietario de Contenido Seguro haya solicitado a los PROVEEDORES DE SOFTWARE que se distribuyan. SAGEM y los PROVEEDORES DE SOFTWARE no recuperarán ningún tipo de información que le identifique a usted personalmente ni cualquier otra información desde su DISPOSITIVO al descargar dichas Actualizaciones de Seguridad.

DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES

DERECHOS DE AUTOR. La titularidad y derechos de propiedad intelectual con respecto al SOFTWARE (incluyendo, entre otros, imágenes, fotografías, animaciones, vídeo, audio, música, texto y "applets" o subprogramas incorporados al SOFTWARE), los materiales impresos que lo acompañan y toda copia del SOFTWARE son propiedad de SAGEM o de los PROVEEDORES DEL SOFTWARE. Usted no podrá copiar los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE. La titularidad y los derechos de propiedad intelectual correspondientes a los contenidos a los que se puede tener acceso mediante la utilización del SOFTWARE son propiedad del respectivo propietario de los contenidos y pueden estar protegidos por las leyes y tratados sobre derechos de autor y propiedad intelectual aplicables. Este CLUF no le concede a usted ningún derecho a utilizar dichos contenidos. SAGEM y los PROVEEDORES DEL SOFTWARE se reservan todos los derechos que no se conceden específicamente en el presente CLUF.

Limitaciones en materia de ingeniería inversa, descompilación y desensamblaje. Usted no podrá utilizar técnicas de ingeniería inversa, descompilar ni desensamblar el SOFTWARE, excepto y únicamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la legislación aplicable, no obstante la presente limitación.

DISPOSITIVO único. El Software de DISPOSITIVO se concede en licencia con el DISPOSITIVO como un único producto integrado. El Software de DISPOSITIVO instalado en la memoria del DISPOSITIVO sólo se puede utilizar como parte del DISPOSITIVO.

CLUF único. El paquete del DISPOSITIVO puede contener múltiples versiones de este CLUF, tales como múltiples traducciones o versiones en distintos medios (por ejemplo, en la documentación de usuario y en el software). Aunque reciba múltiples versiones de este CLUF, sólo tiene licencia para utilizar una (1) copia del Software de DISPOSITIVO.

Transferencia del software. Usted no puede transferir permanentemente ninguno de los derechos que se le conceden por el presente CLUF en relación con el Software de DISPOSITIVO o el CD Complementario, salvo que lo permita el Operador de Móviles correspondiente. En el caso de que el Operador de móviles permita dicha transferencia, Usted sólo podrá transferir todos los derechos que se conceden en el presente CLUF como parte de la venta o transferencia del DISPOSITIVO y con la condición de que usted no conserve ninguna copia, de que transfiera el SOFTWARE completo [incluyendo todas las partes componentes, los medios y materiales impresos, cualquier actualización, este CLUF y, en su caso, el Certificado o Certificados de Autenticidad (Certificate of Authenticity)] y de que el destinatario acepte los términos de este CLUF. Si el SOFTWARE es una actualización, toda cesión deberá incluir todas las versiones anteriores del SOFTWARE.

Alquiler del Software. Usted no podrá alquilar ni arrendar el SOFTWARE.

Reconocimiento de voz o de escritura a mano. Si el SOFTWARE incluye componentes de reconocimiento de voz y de escritura manual, debe considerar ese reconocimiento de voz y de escritura manual como procesos inherentemente estadísticos; que los errores de reconocimiento son inherentes al proceso; así como que se pueden producir errores en el reconocimiento de su voz o escritura manual del componente y en la conversión final a texto. Ni el SAGEM ni sus proveedores serán responsables de ningún daño que pudiere surgir de los errores en los procesos de reconocimiento de voz o de escritura a mano.

AVISO RELATIVOS AL ESTÁNDAR VISUAL MPEG-4. El SOFTWARE puede incluir tecnología de decodificación visual MPEG-. MPEG LA, L.L.C. requiere el aviso siguiente:
SE PROHÍBE LA UTILIZACIÓN DE ESTE SOFTWARE DE CUALQUIER FORMA QUE CUMPLA CON EL ESTÁNDAR VISUAL MPEG-4, EXCEPTO PARA EL USO DIRECTO RELACIONADO CON (A) DATOS O INFORMACIÓN (i) GENERADOS POR Y OBTENIDOS SIN CARGOS DE UN CLIENTE NO COMPROMETIDO CON EL FUNCIONAMIENTO DE UNA EMPRESA, Y (ii) SÓLO PARA USO PERSONAL; Y (B) OTROS USOS CONCEDIDOS MEDIANTE LICENCIA SEPARADA Y ESPECÍFICA POR MPEG LA, L.L.C.
Si tiene alguna pregunta relacionada con este aviso, póngase en contacto con MPEG LA, L.L.C., 250 Steele Street, Suite 300, Denver, Colorado 80206, EE.UU.; Teléfono 303 331.1880; FAX 303 331.1879

Resolución. Sin perjuicio de cualquier otro derecho, SAGEM puede dar por terminado este CLUF si usted no cumple los términos y condiciones del mismo. En dicho caso, usted deberá destruir todas las copias del SOFTWARE y todas sus partes componentes.

Consentimiento al uso de datos. Usted acepta que los PROVEEDORES DE SOFTWARE pueden reunir y utilizar la información técnica reunida de cualquier forma, como parte de los servicios de soporte técnico al productor relacionados con el SOFTWARE. Los PROVEEDORES DE SOFTWARE sólo pueden utilizar esta información para mejorar sus productos, o para ofrecerle tecnologías o servicios personalizados. Los PROVEEDORES DE SOFTWARE sólo pueden revelar esta información a otros, pero no de manera que lo identifique a Usted personalmente.

Características de juego/actualización por Internet. Si el SOFTWARE proporciona, y Usted decide utilizarlas, características de juego o actualización por Internet dentro del SOFTWARE, es necesario utilizar cierta información del sistema, hardware y software para implementarlas. Al utilizar esas características, Usted autoriza explícitamente a los PROVEEDORES DE SOFTWARE

para que utilicen esta información exclusivamente para mejorar sus productos, o para ofrecerle tecnologías o servicios personalizados. Los PROVEEDORES DE SOFTWARE sólo pueden revelar esta información a otros, pero no de manera que lo identifique a Usted personalmente.

Componentes de servicios basados en Internet. El SOFTWARE puede contener componentes que permiten y facilitan el uso de ciertos servicios basados en Internet. Usted reconoce y acepta que los PROVEEDORES DE SOFTWARE pueden comprobar automáticamente la versión del SOFTWARE y/o los componentes que Usted está utilizando, y pueden proporcionar actualizaciones o complementos al SOFTWARE que se descargarán automáticamente en su Dispositivo.

Vínculos a sitios de terceros. El SOFTWARE y su uso le puede proporcionar la capacidad de vincular con sitios de terceros. Los sitios de terceros no están bajo el control de SAGEM. Ni SAGEM ni las empresas de su grupo son responsables de (i) el contenido de cualquier sitio de terceros, de los vínculos contenidos en los sitios de terceros o de cualquier cambio o actualización en sitios de terceros, ni de (ii) la disfusión por Web o cualquier otra forma de transmisión procedente de sitios de teceros. Si el SOFTWARE le proporciona vínculos a sitios de terceros, es sólo para su conveniencia, y la inclusión de cualquiera de ellos no implica aprobación del sitio de terceros por parte de SAGEM o de las empresas de su grupo.

Software y servicios adicionales. El SOFTWARE puede permitir a SAGEM proporcionarle o poner a su disposición actualizaciones, complementos y componentes complementarios de SOFTWARE, o componentes de servicios basados en Internet del SOFTWARE después de la fecha en la que Usted obtiene la copia inicial del SOFTWARE ("Componentes Complementarios").

Si SAGEM le proporciona o pone a su disposición Componentes Complementarios y no se proporcionan otros términos de CLUF junto con los Componentes Complementarios, se aplicarán entonces los términos de este CLUF.

SAGEM se reserva el derecho a dejar de suministrar los servicios basados en Internet proporcionados a Usted o puestos a su disposición mediante el uso del SOFTWARE.

RESTRICCIONES EN MATERIA DE EXPORTACIONES. Usted reconoce que el SOFTWARE está sujeto a la jurisdicción en materia de exportación de EE.UU. Usted se compromete a cumplir todas las leyes internacionales y nacionales aplicables al SOFTWARE, incluidas las Normas de la Administración de Exportaciones de EE.UU., así como las restricciones de usuario final, uso final y destino emitidas por las autoridades de exportación de EE.UU. y otros gobiernos.

ACTUALIZACIONES Y MEDIOS DE RECUPERACIÓN

- **Software de DISPOSITIVO.** Si el Software de DISPOSITIVO es proporcionado por [SAGEM] independientemente del DISPOSITIVO en un medio como un circuito integrado de ROM, un disco o discos CD-ROM o mediante descarga desde el Web, o por otros medios, y tiene una etiqueta que indica "Sólo con fines de actualización", puede instalar una copia de dicho Software de DISPOSITIVO en el DISPOSITIVO como copia de reemplazo del Software de DISPOSITIVO existente y utilizarlo de acuerdo con este CLUF, incluyendo los términos adicionales del CLUF que acompañan a la actualización del Software de DISPOSITIVO.
- **CD COMPLEMENTARIO.** Si algún componente o componentes del CD Complementario son proporcionados por SAGEM independientemente del DISPOSITIVO en un disco o discos CD-ROM o mediante descarga desde el Web, o por otros medios, y tienen una etiqueta que indica "Sólo con fines de actualización", Usted puede (i) instalar y utilizar una copia de dicho componente o componentes en el equipo o equipos que utiliza para intercambiar datos con el DISPOSITIVO como copia de reemplazo del componente o componentes del CD Complementario.

RESPONSABILIDADES

SOPORTE TÉCNICO E INFORMACIÓN Si tuviera alguna duda con respecto a este CLUF, o si por cualquier motivo deseara ponerse en contacto con SAGEM, consulte la dirección que se proporciona en la documentación del DISPOSITIVO.

AUSENCIA DE RESPONSABILIDAD POR CIERTOS DAÑOS. EXCEPTO QUE LO PROHÍBA LA LEY, SAGEM NO TENDRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGÚN DAÑO INDIRECTO, ESPECIAL, CONSECUENCIAL O INCIDENTAL DERIVADO DEL USO DE O EN CONEXIÓN CON EL USO O EL RENDIMIENTO DEL SOFTWARE. ESTA LIMITACIÓN SERÁ APLICABLE INCLUSO EN EL SUPUESTO DE QUE ALGUNA ACCIÓN NO SIRVA A SU FIN ESENCIAL.

CON RESPECTO A LAS GARANTÍAS LIMITADAS Y A LAS DISPOSICIONES ESPECIALES APLICABLES CORRESPONDIENTES A SU JURISDICCIÓN TERRITORIAL EN PARTICULAR, REMÍTASE AL FOLLETO DE GARANTÍA INCLUIDO CON ESTE PAQUETE O PROPORCIONADO CON LOS MATERIALES IMPRESOS DEL SOFTWARE.

Solución de problemas

Es imposible encender el teléfono

Mantenga pulsada la tecla (3 s).
Cargue el teléfono durante 15 minutos antes de volver a encenderlo.
Compruebe si el icono de carga de la batería avanza.
Sí: la carga es correcta.
No: desconecte el cargador, vuelva a conectarlo y compruebe si el icono de carga avanza. Pulse la tecla .
Si el icono permanece inmóvil, repita el procedimiento de desconexión y conexión varias veces. Si la batería sigue sin cargarse, póngase en contacto con el servicio de posventa.
Cuando el icono de carga de la batería deje de parpadear, la batería estará cargada.

Mensaje ESTADO BATERIA DESCONOCIDO

El teléfono no ha reconocido la batería. Compruebe que la batería esté instalada correctamente en el teléfono.

Mensaje BATERIA BAJA

Este mensaje aparece cuando la carga de la batería está demasiado baja. El teléfono se apagará automáticamente. Ponga el teléfono a cargar.

Mensaje FALTA SIM

Compruebe que haya una tarjeta SIM presente y que esté instalada correctamente.
Compruebe visualmente la tarjeta SIM. Si está deteriorada, póngase en contacto con el punto de venta del operador, para que la revisen.
Si el mensaje sigue apareciendo, póngase en contacto con el servicio de posventa.

Mensaje PIN INCORRECTO

Error al introducir el código PIN. Precaución: después de tres intentos, la tarjeta SIM se bloqueará.

Mensaje SIM BLOQUEADA

Si introduce incorrectamente el código PIN tres veces consecutivas, la tarjeta SIM quedará bloqueada. Si esto sucede, deberá:

- Introducir el código de desbloqueo personal (PUK, Personal Unblocking Key) facilitado por el operador y validar.
- Introducir el código PIN y validar.
- Volver a introducir el código PIN y validar.

Si se equivoca 5 ó 10 veces (según el tipo de tarjeta SIM), la tarjeta SIM queda bloqueada de manera definitiva. En este caso, deberá ponerse en contacto con el operador o la SMC para obtener una nueva.

Mensaje SIM BLOQUEADA

A solicitud del operador, puede ocurrir que el teléfono sólo se pueda usar con algunos tipos de tarjetas SIM. Este mensaje indica que la tarjeta SIM utilizada no es adecuada.

Retire la tarjeta SIM y vuelva a encender el teléfono. Si aparece el mensaje FALTA SIM, compruebe si la tarjeta SIM es compatible con la empresa que le haya vendido el teléfono. Si no lo es, póngase en contacto con el servicio de posventa.

No se establece comunicación al llamar

Compruebe el número al que ha llamado. Compruebe que haya al menos una barra de potencia de señal. Si aparece el icono R pero no va acompañado de ningún nombre de operador, sólo es posible hacer llamadas de emergencia.

Compruebe que no se haya agotado el crédito para llamadas con el operador.

Compruebe que la tarjeta SIM utilizada ofrece el servicio solicitado y que su período de validez no ha expirado.

Compruebe si está activada la restricción de llamadas salientes y desactívela si procede.

Hay sobrecarga en la red.Vuelva a llamar más tarde.

Si persisten los problemas de establecimiento de llamadas, póngase en contacto con el servicio técnico permanente.

No se reciben llamadas

Pruebe a hacer una llamada para comprobar que el teléfono y la red estén operativos.Compruebe si está activado el servicio de reenvío permanente de llamadas (si el icono de reenvío permanente aparece en pantalla), y desactívelo. Compruebe si está activada la restricción de llamadas entrantes y desactívela si procede. Si persisten los problemas de recepción de llamadas, póngase en contacto con el servicio técnico permanente.

Empeoramiento de la recepción de la red durante una llamada

Evite sostener el teléfono con los dedos sobre la parte superior de la cubierta posterior, ya que actúan como obstáculo para la antena, que se encuentra en ese lugar.

Es imposible enviar un mensaje

Compruebe que la tarjeta SIM utilizada ofrece este servicio.Pruebe a hacer una llamada para comprobar que el teléfono y la red estén operativos.

Compruebe que el número del centro de mensajes está configurado correctamente. Para ello, seleccione el menú **Mensajes**, **Opciones**, SMS, **Centro mensajería** y compruebe el número introducido. Póngase en contacto con su proveedor de red para conseguir ese número.

No hay buzón de voz

Compruebe que la tarjeta SIM ofrece este servicio.

Programe el reenvío de llamadas para que las llamadas se desvíen al buzón de mensajes de voz; para ello, siga el procedimiento que le indique el operador.

El icono del buzón de mensajes parpadea

Llame al buzón de mensajes para que desaparezca.

No funciona la iluminación posterior

Vaya al menú **Ajustes**, seleccione el menú **Ahorrar energía** y active la iluminación posterior.

En el contexto WAP: mensaje SERVIDOR NO RESPONDE

Apague el teléfono y vuelva a encenderlo.

Es imposible acceder a la pantalla de inicio

En el menú **WAP (según el modelo)**, borre la memoria caché.

El nombre del operador no aparece en pantalla:
Vaya al menú **Ajustes**, seleccione **Redes** y, a continuación, [**Selección**]. Espere a que aparezca el operador, selecciónelo y valide.

¿Cómo se bloquea y desbloquea el teclado?
Pulse la **tecla** * y, **a continuación, la tecla programable izquierda** [**Validar**]**.**

¿Cómo se activa el modo silencioso?
Mantenga pulsada la **tecla** *, a menos que esté sonando el tono de llamada, en cuyo caso basta con pulsarla brevemente.

¿Cómo se activa el zoom?
Sólo se puede activar en las pantallas de SMS y WAP; para ello,mantenga pulsada la **tecla** #.

¿Cómo se quita el sobre que aparece en la pantalla?
Este sobre significa que tiene algún mensaje escrito o de voz.
Para quitarlo, basta con entrar en el menú **Mensajes** para leer los mensajes. El sobre desaparecerá.
Si se trata de un mensaje de voz, póngase en contacto con el buzón de voz y éste le guiará.

¿Cómo se quita el contestador que aparece en la pantalla?
Este contestador significa que ha recibido mensajes de voz en el buzón de mensajes. Para quitarlo, llame al buzón de mensajes.

¿Cómo se quita el mensaje escrito que aparece en la parte inferior de la pantalla inicial (1 llamada)?
Pulse la tecla para volver a la pantalla inicial sin mensajes.

¿Cómo se descargan tonos de llamada?
Conéctese al siguiente sitio a través del ordenador: www.planetsagem.com. Este sitio ofrece la posibilidad de enviar tonos de llamada al teléfono en forma de SMS. También puede conectarse al sitio del operador. Una vez recibido el SMS, todo lo que tiene que hacer es guardarlo: valide la opción "Guardar mensajes", la melodía se agregará a la lista.Además, puede conectarse a algunos sitios a través del teléfono.

¿Cómo se deja memoria libre para descargar objetos (sonidos o imágenes)?

Vaya al menú **Ajustes**, seleccione **Mis objetos** y borre algunos objetos (demasiado grandes).

¿Cómo se puede aumentar la eficacia del teléfono?

Puede desactivar el salvapantallas o seleccionar un tiempo de activación superior a 300 segundos (el salvapantallas utiliza potencia de procesamiento).

Asegúrese de no obstruir la antena con los dedos cuando utilice el teléfono (consulte la página 19).

No hay texto en la página principal (nombre de la red, menú)

Vaya a los menús **Entornos**/**Fondos pantalla** y seleccione la opción **Activar** en **Pantalla normal**.

Atención al cliente

Alemania	01805 843 850
Austria	01 36 02 77 16 64
Bélgica	02 62 77 016
Dinamarca	0 82 33 28 52
Eslovaquia	(421) 02 68 629 355
España	91 375 3376
Francia	0 892 701 799 (0,34 €/mn)
Grecia	0800 44 14 20 38
Hungría	06 1 7774 839
Irlanda	0160 58 355
Italia	800 800 485
Países Bajos	020 65 45 724
Polonia	0801 801 101
Portugal	21 316 41 35
Reino Unido	0870 24 05 613
República Checa	855 555 600
Rumania	0800 89 45 21
Rusia	095 258 54 33
Sudáfrica	0800 99 14 17
Suecia	08 519 923 21
Suiza	02 25 67 53 99

Dirección de correo de atención al cliente:	support.mobiles@sagem.com
Páginas Web:	www.sagem.com/mobiles www.planetsagem.com www.sagem-online.com

Índice

A

Accesorios 9
Accesorios (menu) 59
Accesos directos 50
Activación del teléfono 15
Adaptador 9
Agenda 24
    Menú Agenda 25
    Uso de la agenda 24
Ahorrar energía 50
Ajustes 48
Apagado 23
Atención al cliente 88

B

Bateria
    Carga de la batería 17
    Instalación de la bateria 16
Bips 45
Bloquear teclado 12, 55
Buzón de salida 35
Buzón de voz 53

C

Calculadora 59
Calendario 59
Cargador de batería 9
Código PIN 15, 19, 55
Código PIN 2 56, 57
Código PUK 20, 84
Código teléfono 56
Colores 46
Confidencialidad 56
Contacto
    Agregar contacto 26
    Borrar contacto 25
    Consultar contacto 24
    Modificar contacto 25
Contraste 49
Conversor 60
Costes 58

D

Datos 61
Descripción 10
Despertador 60
Desvíos 51

E

EMS 32
Entomos 46, 47

F

Fecha y Hora 20, 48
Fondos pantalla 46

G

Garantías 70
GPRS 39, 42
Grupos de llamada 35

I

Icono 13, 14
Idiomas 49
Información local 54
Información sobre salud y seguridad 65
Internacional 22
IP de la pasarela 40

J

Juegos 43

K

Kit vehículo 61

L

Limitaciones llamadas 57
Lista negra 53
Llamada
- Primera llamada 21
- Recepción de una llamada 22
- Servicios de Emergencia 22

Llamadas (menu) 51
- Contadores 52
- Llamada automática 53
- Llamada espera 52
- Presentación n° 52
- Ver llamadas 51

M

Manos Libres 22
Marcación fijo 57
Memoria 25, 37
Mensajes 29
- Borradores 31, 36
- Buzón de entrada 35
- Escribir 29
- Opciones 36

Menús 8
Modo anónimo 52
Modo silencio 45
Modos de introducción de texto 32

O

Objetos 48
Opción Bloquear 55
Opciones 36
Operador 57

P

Pantalla inicial 14
Paquete del teléfono 9
Principios de navegación 13
PUK 20, 84

R

Recibir mensajes 34
Red 21
Redes 49

S

Salvapantallas 47
Servicios 62
Servicios de emergencia 22
SIM (tarjeta) 15, 16
SMS 32
Solución de problemas 83
Sonidos 44

T

T9 31
Teclas de acceso directo 11
Teclas programables 11
Texto 29, 32
Texto de bienvenida 47
Timer 61
Tipo de divisa 60
Tonos 44
Tonos de llamada 44

V

Vibrador 44

W

WAP 38, 39, 41
- Conexión WAP 41
- Configuración de parámetros WAP 39
- Descargar objetos 41
- Desconexión WAP 41
- Menú Servicios 38

Sagem Communication
SAFRAN Group

Mobile Communication Business Group

www.sagem.com/mobiles
Le Ponant de Paris - 27, rue Leblanc
75512 PARIS CEDEX 15 - FRANCE
Société Anonyme
Capital 300 272 000 € - 480 108 158 RCS PARIS

03/2006